



Université Mohamed Khider de Biskra  
Faculté des Lettres et des Langues  
Département des Lettres et des Langues étrangères  
Filière de Français

# MÉMOIRE DE MASTER

Option : Sciences du Langage

---

Présenté et soutenu par :  
**BOUNIF Khalida**

Le : lundi 9 novembre 2020

## « Étude lexico-sémantique des noms de restaurants de la wilaya de Biskra »

---

### Jury :

Mme. Moustiri Zineb	MCB	Mohamed Khider Biskra	Président
Mme. Achour Yasmine	MCA	Mohamed Khider Biskra	Examinatrice
Mme. BENAOUZ Nadjiba	MCA	Mohamed Khider Biskra	Rapporteuse

Année universitaire : 2019 - 2020

# *Dédicace*

*Du profond de mon cœur je dédie ce travail à tous ceux  
qui me sont chers*

*A la flamme de mon cœur*

*Que nulle dédicace ne puisse exprimer mes sincères  
sentiments et je ne t'oublie jamais non plus malgré que  
tu nous a quitté tu resteras gravé dans mon cœur car tu  
as été un soutien pour moi dans mon parcours scolaire  
combien j'aurais souhaité que tu me vois au seuil de la  
réussite car tu m'as donné ; la vie, la tendresse et le  
courage pour réussir , tu étais et tu resteras toujours la  
femme exceptionnelle dans ma vie qu'Allah t'accorde el  
Firdaws et tu te reposes en paix dans son vaste paradis*

*A l'épaule solide, mon père, l'œil attentif, la personne la  
plus digne de mon estime et de mon respect que Dieu te  
préserve et te procure santé et longue vie*

*A mes chères sœurs*

*A mes chers frères et mes belles sœurs*

*A ma chère famille*

*A tous mes ami (e)(s)*

*A tous ceux qui par un mot m'ont donné la force de  
continuer*

# Remerciements

*Je remercie Dieu le tout puissant de nous avoir donné la santé et la volonté d'entamer et de terminer ce mémoire*

*Tout d'abord ce travail ne serait pas aussi riche et n'aurait pas pu avoir le jour sans l'aide et l'encadrement de Madame Benazouz Nadjiba je la remercie pour la qualité de son encadrement exceptionnel, pour sa patience ; sa rigueur et sa disponibilité durant ma préparation de ce modeste mémoire*

*Mes remerciements s'adressent à mon cher camarade Ahmed Saber Touane pour son aide pratique et son soutien moral et ses encouragements*

*Mes profonds remerciements vont également à toute personne qui m'a aidée et soutenue de près ou de loin principalement mes chères sœurs*

# TABLE DES MATIÈRES

<b>INTRODUCTION GÉNÉRALE .....</b>	<b>2</b>
<b>Chapitre I : Définition des concepts clés de la recherche .....</b>	<b>5</b>
<b>Introduction .....</b>	6
1. La lexicologie .....	6
1.1 Le lexique .....	8
1.2 La lexicographie .....	11
2. La sémantique .....	11
2.1 L'analyse sémantique .....	12
2.2 L'analyse sémantico-lexicale .....	13
3. L'onomastique .....	13
3.1 L'anthroponyme .....	14
3.1.1 Les prénoms .....	15
3.1.2 Les noms de familles .....	16
3.1.3 Les patronymes .....	17
3.1.4 Les surnoms .....	17
3.1.5 Les pseudonymes .....	18
3.2 Les toponymes .....	19
3.3 Les ergonymes .....	20
3.4 Les paronymes .....	20
3.5 Les phénonymes .....	20
3.6 Les zonymes .....	21
<b>Conclusion .....</b>	21
<b>Chapitre II : Analyse du corpus .....</b>	<b>22</b>
<b>Introduction .....</b>	23
1. Classement des noms des restaurants selon leur origine linguistique .....	23
2. Les noms de formation hybride .....	25
3. Analyse lexicale du corpus .....	26
3.1 Classement selon la forme .....	26
3.2 Analyse des formes simples .....	28
3.3 Analyse des formes composées .....	31
4. Analyse sémantique du corpus .....	33
4.1 Les noms accompagnés d'un article .....	33
4.2 Les noms simples sans articles .....	34
4.3 Les noms composés .....	35
5. La typologie des ergonymes .....	40
<b>Conclusion .....</b>	44
<b>CONCLUSION GÉNÉRALE .....</b>	<b>45</b>
<b>BIBLIOGRAPHIE .....</b>	<b>48</b>
<b>ANNEXE .....</b>	<b>52</b>

# **INTRODUCTION GÉNÉRALE**

Les recherches sur l'onomastique maghrébine sont peu nombreuses, notamment en Algérie où on a commencé à s'y intéresser qu'à partir du XXe siècle. Issue du grec «onoma» qui veut dire « non propre » « science des noms propres», l'onomastique est l'une des branches de la lexicologie qui a pour but l'étude des noms propres.

Notre travail de recherche s'inscrit dans le domaine de l'onomastique en s'intéressant à l'étude de certaines caractéristiques des noms de restaurants de la wilaya de Biskra, en s'appropriant l'analyse sémantique et lexicale. « Étude sémantico-lexicale des noms de restaurants de la wilaya de Biskra ».

La motivation qui nous a menés de travailler sur les noms des restaurants de la wilaya de Biskra est de connaître et de découvrir le vrai sens des noms des restaurants de notre wilaya et dégager les caractéristiques morphologiques et sémantiques de ces noms des restaurants. En effet, le choix de ce thème n'est pas fait au hasard, car aucune étude onomastique n'a été élaborée, à notre connaissance, pourtant sur les noms des restaurants de notre wilaya, Biskra.

Dans cette perspective, nous nous sommes posée la problématique suivante : « Quelle sont les spécificités linguistiques qui caractérisent les noms des restaurants de la Wilaya de Biskra? » Autrement dit, quelle est la forme la plus fréquente des noms des restaurants de Biskra ? Et quelles sont les origines linguistiques de ces noms?

Afin de répondre à notre question, nous proposons les hypothèses suivantes :

- ❖ Les noms des restaurants pourraient être simples ou composés dans la même langue ou hybrides de deux langues ou plus, et leurs origines linguistiques seraient variées, et venant de plusieurs langues telles que : l'arabe, français, ou l'anglais
- ❖ Ces noms auraient une signification bien déterminée partagée par les membres de la société.

L'objectif de ce travail de recherche est double d'une part, nous allons mener une étude lexicale de notre corpus afin de dégager la forme la plus fréquente de ces noms, et d'autre part, nous allons entreprendre une étude sémantique qui permettra d'identifier l'origine des noms collectés.

Notre étude s'est fondée sur l'approche onomasiologique, nous permettant de faire l'analyse des noms, et l'approche sémasiologie afin de dégager leurs significations.

Pour collecter notre corpus, nous nous sommes rapprochées des lieux où se situent ces restaurants dans différentes régions de la wilaya de Biskra, où nous avons collecté 43 noms différents.

Notre travail de recherche est subdivisé en deux parties. Une partie consacrée à la théorique : premièrement, nous allons nous intéresser à la lexicologie, puis nous passons à expliquer les deux notions concernant « le lexique et la lexicographie », après nous allons nous approfondir dans la délimitation des deux éléments cruciaux « l'analyse sémantique et l'analyse sémantico-lexicale » qui font l'objet de notre travail. Nous terminons notre chapitre par l'onomastique, en définissant chacun de ces types qui caractérise ce domaine de recherche.

Deuxièmement, nous allons consacrer le deuxième chapitre de notre travail de recherche à l'analyse et l'interpréter les noms collectés, qui constituent notre corpus, pour pouvoir à la fin vérifier nos deux hypothèses proposées.

# **Chapitre I : Définition des concepts clés de la recherche**

## Introduction

Ce chapitre s'organise autour de trois notions fondamentales : (la lexicologie, la sémantique et l'onomastique). Nous abordons en premier lieu la définition de la lexicologie, puis on va expliquer les deux concepts qui la caractérisent à savoir : le lexique et la lexicographie, en deuxième lieu nous allons traiter l'analyse sémantique. Enfin, ce chapitre est aussi une initiation aux diverses définitions du domaine de l'onomastique et ses genres.

### 1. La lexicologie

Dans un point de vue linguistique, la lexicologie s'intéresse aux unités (les mots), composant le lexique et aux relations qui les unissent. Alors son analyse se réalise en prenant en compte l'ensemble des signes, tels que : la forme et le sens, donc le signifiant et le signifié. Nous permettons de distinguer deux axes d'études, **la morphologie lexicale et la sémantique lexicale**.

Au sein de la linguistique, la science qui fournit à l'étude du lexique est la lexicologie. Aux côtés de la lexicologie, on a la phonologie, la morphologie et la syntaxe sont des sciences considèrent également pour étudier la langue et ses lexiques. Ces disciplines sont interdépendantes et permettent de s'éclairer mutuellement<sup>1</sup>

La lexicologie est une science relativement récente. Ses méthodes sont l'objet de constantes discussions et les résultats encore partiels. Dans un sens restreint, la lexicologie est considérée comme une branche de la sémantique qui a pour objet l'étude du sens des unités lexicales, la notion lexicologique, se confronte une grande partie d'étude avec la sémantique structurale. Plus précisément, la lexicologie s'intéresse également à la forme des unités lexicales et même aux relations qui existent entre le lexique et la syntaxe. Dans une perspective historique on peut mener la lexicologie comme une étude d'apparition des nouvelles unités lexicales et l'évolution du sens des mots.

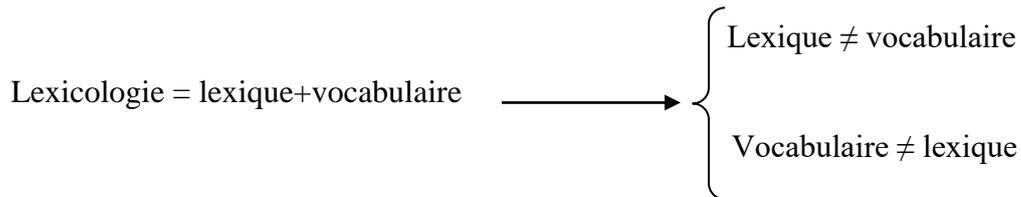
Cette notion comporte deux volets qui sont d'une part « la morphologie lexicale » d'autre part « la morphologie sémantique », selon Jacqueline Picochela notion de la lexicologie :

---

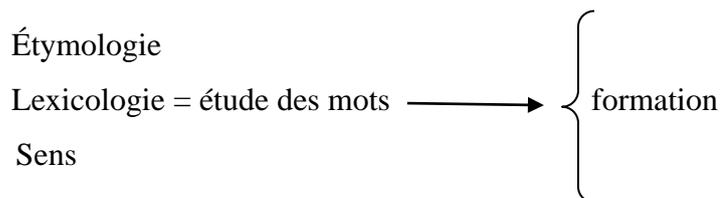
<sup>1</sup>PICOCHÉ J., Précis de lexicologie française. L'étude et l'enseignement du vocabulaire, Nathan, Paris, 1992, p.08

Peut être définie par rapport aux disciplines plus vastes dont elle n'est qu'une partie : la sémantique dont l'objet est l'étude des significations linguistiques, elle-même branche de la sémiologie qui traite des codes de signe en général <sup>2</sup>

En revanche cette notion est définie par Marie Françoise Mortureux comme une « étude du lexique et des vocabulaires »<sup>3</sup>. Cette notion est schématisée comme suit :



Plus généralement, le mot de lexicologie désigne la science qui s'occupe des mots au point de vue de leur origine, de leur formation ou de leur sens



La lexicologie a pour tâche d'inventorier les unités qui constituent le lexique, et de décrire les relations entre ces unités.

Le lexique, en effet n'est pas une simple liste qu'on ne pourrait ordonner que par l'ordre alphabétique ; il s'organise sur les deux plans du sens et de la forme :

- **La sémantique lexicale** : étudier l'organisation sémantique **du lexique** : elle analyse le sens des mots et les relations de sens qu'ils entretiennent entre eux ;
- **La morphologie lexicale** : étudier l'organisation formelle du lexique : elle analyse la structure des mots et les relations de forme et de sens qui existe entre eux.

<sup>2</sup>PICOCHÉ, J., *Précis de lexicologie française*, Paris Nathan-Université, 1977, P08

<sup>3</sup> MORTUREUX M.F., « Les mots entre langue et discours. Les vocabulaires scientifiques et techniques »p. 13-25, sur <https://journals.openedition.org/cediscor/463> (consulter le 12/07/2020 14 :31h)

Ces deux aspects concourent à construire une structure complexe, elle-même insérée dans l'ensemble du système de la langue.

La lexicologie est définie aussi comme une étude scientifique du lexique, font son étude sur les unités lexicales, les mots syntagmatiques et les mots figées, par ailleurs elle s'intéresse au signe linguistique (sur la forme et le sens des mots), aussi elle fait la distinction entre le lexique et la syntaxe.

La lexicologie a eu une définition riche par l'ampleur de leur perspective, ayant pour objet d'étude du lexique, alors est une étude des mots d'une langue. Arrive pour définit et met la description des unités lexicales, la hiérarchisation interne et leur sens. Elle dégage l'ensemble de lexèmes qui fait la structure du matériel de la langue. Selon F. de Saussure la lexicologie :

A obtenu sa place et son autonomie aux côtés des autres disciplines majeurs que nous venons de mentionner. En effet, il affirme que c'est la présence d'autres termes au sein du système lexical qui délimite le sens d'un mot. Ainsi le mot est participant d'une structure, le lexique, qu'il faut étudier pour lui-même<sup>5</sup>

En effet, que la lexicologie, c'est l'étude scientifique du vocabulaire. Toutefois plusieurs théories se sont affrontées dans ce domaine. Nous en exposerons les fruits des analyses sous un angle critique.

On peut dire, que cette notion scientifique, constituée et admise dans la tradition linguistique européenne, peut recevoir plusieurs statuts. Ainsi, dans l'axe anglo-saxon, elle n'est guère reconnue que comme un objet interdisciplinaire dont les techniques, assez éloignées de celles de la « linguistique », relèvent de l'anthropologie, et de l'ethnologie.

## 1.1 Le lexique

Le lexique est le trésor de la langue française. Il est composé de tous les mots des différents domaines de l'expérience humaine, représentés en langue. Est définit comme l'ensemble des mots d'une langue, M, F, Mortureux considère le lexique

---

<sup>5</sup>DUBOIS J., GIACOMO M., GUESPIN L., MARCELLENI C., MARCELLENIJ-B., MEVEL J-P., *Grand Dictionnaire. Linguistique et sciences du langage*, Larousse, Paris, 1994, P200

comme : « Ensemble des lexèmes, des morphèmes lexicaux d'une langue et des règles de leur fonctionnement. »<sup>6</sup>.

L'évaluation d'une langue vivante, est viciée continuellement, le répertoire lexicale d'une langue vivante est vaste, et il s'enrichit en durée constante (néologismes et emprunts viennent s'y ajouter alors que, certains termes sont utilisés pendant une longue époque et en ayant été disparu de l'usage avec la disparition de l'objet ou de la fonction qu'ils désignaient et deviennent des « archaïsmes »). A cause de cela il n'est pas possible de quantifier l'ensemble des mots qui le compose et d'en faire un inventaire rigoureux. D'autre vision, il est possible de faire un inventaire du lexique composant une langue dite morte (le latin, le grec ancien, l'araméen, etc.), puisque ces langues ont cessé d'évoluer.

D'après le dictionnaire le Robert ; le lexique se définit comme étant un « ensemble indéterminé des éléments signifiants stables (mot, locutions) d'une langue, considéré abstraitement comme une des composantes formant le code de cette langue »<sup>7</sup>.

D'autre part, le grand dictionnaire Larousse définit le lexique comme un ; « Ensemble des mots formant la langue d'une communauté et considéré abstraitement comme l'un des éléments constituant le code de cette langue »<sup>8</sup>

On peut constater que le lexique est situé au carrefour des autres domaines de la linguistique, il considère comme un système au sens strict, le lexique apparaît comme un tout extrêmement chaotique. Sa définition serait plutôt montrer sa complexité et son hétérogénéité, il désigne conventionnellement l'ensemble des mots au moyen desquels les membres d'une communauté linguistique communiquent entre eux.

On a vu précédemment, que le lexique oblige à donner une définition précise de l'unité lexicale, du mot au tant qu'élément de base de l'ensemble des mots. Ainsi que le lexique est lié à la syntaxe, puisque les mots sont employés dans des phrases.

Le lexique, entité théorique, ensemble des mots qu'une langue met à la disposition de ses locuteurs. Cet ensemble est structuré par des relations entre ses unités ; il se diversifie selon un certain nombre de variables ; il n'est pas clos, et ses contours ne sont

<sup>6</sup>ROLAND E., MORTUREUX M.F., *La lexicologie entre langue et discours*. Paris, SEDES, Coll. Campus, 1997. In: *L'Information Grammaticale*, N. 79, 1998. p.189. [www.persee.fr/doc/igram\\_0222-9838\\_1998\\_num\\_79\\_1\\_2850\\_t1\\_0060\\_0000\\_2](http://www.persee.fr/doc/igram_0222-9838_1998_num_79_1_2850_t1_0060_0000_2) (consulter le 12/07/2020 15 : 03h)

<sup>7</sup> Le Dictionnaire le Robert, 2007, P.800.

<sup>8</sup> Le Grand dictionnaire de Larousse, 2000, p.907.

pas fixés de manière absolue. D'après le dictionnaire du Robert, ce dernier se définit comme un étant : «*D'ensemble indéterminé des éléments signifiants stables (mot, locutions) d'une langue, considéré abstraitement comme une des composantes formant le code de cette langue* ».<sup>9</sup>

Le grand dictionnaire Larousse affirme que le lexique considère comme un ; «*Ensemble des mots formant la langue d'une communauté et considéré abstraitement comme l'un des éléments constituant le code de cette langue* »<sup>10</sup>

Selon le centre national de ressources textuelles et lexicales ; «*Le lexique est le trésor de la langue française. Il est composé de tous les mots des différents domaines de l'expérience humaine, représentés en langue* »<sup>11</sup>

En effet, la langue française considère le lexique comme un ensemble de mots constituant une langue, il contient tous les mots de différents domaines et spécialités.

Dans le même sens, Jean Pierre CUQ explique que «*Le lexique désigne l'ensemble des unités constituant le vocabulaire d'une langue, d'une communauté linguistique, d'un groupe sociale, ou d'un individu* ».<sup>12</sup>

Nous comprendrons, à travers ces définitions, on peut désigner que le lexique, concerne l'ensemble des unités significatives qui forment la langue d'une communauté, aussi est distingué comme une activité humaine d'un locuteur, comme pareils, le lexique abstrait comme l'un des conditions qui construisent le code de cette langue. Il assemble tous les mots qui tracent le destin des différents vocabulaires d'un groupe social. J.PICOCHÉ, dans son livre affirme ;

Qu'il ne faut pas se laisser décourager par l'immensité du lexique. En effet, les mots n'ont rien d'une masse informe. Il y a une hiérarchie parmi eux : des mots plus ou moins utiles dans diverses situations, des mots qu'on n'apprendra que sur le tas, selon l'occasion, et des mots de spécialité connus des seuls spécialistes, bref, beaucoup de mots que le plus cultivé des francophones n'emploiera jamais. Il existe des listes de fréquence qui ne concordent pas exactement entre elles mais sont tout de même très commodes pour faire le tri et se limiter au vocabulaire que

<sup>9</sup>Le dictionnaire le Robert ,2007 P.800

<sup>10</sup> Le Grand dictionnaire la Rousse, 2000 P.907.

<sup>11</sup>[http://www.ac-grenoble.fr/ecole/74/maitrise-langue74/IMG/pdf/differences-lexique\\_vocabulaire](http://www.ac-grenoble.fr/ecole/74/maitrise-langue74/IMG/pdf/differences-lexique_vocabulaire) (consulté le 12/02/2020 à 11 :20h).

<sup>12</sup>CUQ J.P.,, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. CLE international, Paris, 2003, p.155.

les élèves sont capables d'absorber et qui leur servira à communiquer avec un minimum de malentendus<sup>13</sup>

Nous avons constaté, que le lexique englobe un nombre illimité de mots d'une certaine organisation, comme les mots du discours, les mots utilisés dans un domaine précis ou dans une spécialité...etc.

## 1.2 La lexicographie

La lexicologie est d'un emploi récent. Parfois confondu le sens avec celui du mot lexicologie. Alors, aujourd'hui la lexicographie désigne une technique, tandis que les dictionnaires considèrent comme une science, celle qui a pour objet le lexique. La lexicographie est la branche de la linguistique appliquée qui a pour objet d'observer, de recueillir, de choisir et de décrire les unités lexicales d'une langue et les interactions qui s'exercent entre elles. L'objet de son étude est donc le lexique, c'est-à-dire l'ensemble des mots, des locutions en ce qui a trait à leurs formes, à leurs significations et à la façon dont ils se combinent entre eux.<sup>14</sup>

Selon les dictionnaires est considéré comme l'art de confectionner, adonc, est un recensement et l'analyse des formes et des significations des unités lexicales, Étude scientifique et analytique des faits de lexique : de même qu'on distingue l'*ethnologie* et l'*ethnographie*, il nous semble judicieux de ne pas confondre la **lexicographie**, étude analytique des faits de vocabulaire, discipline linguistique, avec la *lexicologie*, discipline de caractère synthétique se proposant l'étude des faits de civilisation. La lexicologie a besoin davantage peut-être que d'autres disciplines, de nombreux travaux de détail réalisés par une **lexicographie**.

## 2. La sémantique

La sémantique est considérée comme une branche d'étude du sens des unités lexicales, elle s'attache à l'étude de la signification des mots d'une langue donnée. A la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle, selon le linguiste français Michel Bréal, le vocable est considéré comme un mot, cette invention a été affirmé par le linguiste George Mounin, qui

<sup>13</sup>PICOCHÉJ., *Le vocabulaire et son enseignement*, Université d'Amiens, Novembre, 2011, P.3.

<sup>14</sup> DE VILLERS M.V., *Profession lexicographe*, éd Presses de l'Université de Montréal, Montréal, 2006, p.11

prétend que la sémantique est « *une partie de la linguistique qui étudie le sens ou le signifié des unités lexicales* »<sup>15</sup>.

Cette branche linguistique « la sémantique », elle est définie, Dans le dictionnaire de la linguistique et science du langage mentionne *l'objet* et le sens de cette étude comme suite : « *Même si la langue est le lieu privilégié de la manifestation de la signification, l'avènement de la sémantique qui a le sens pour objet a été tardif* ». <sup>16</sup>

Appartenant à la linguistique, le champ sémantique étudie les différents sens des mots et du langage, autrement dit l'explication du mot et par son emploi dans un énoncé pour savoir leurs synonymes.

## 2.1 L'analyse sémantique

L'analyse sémantique est une forme qui déroule dans les domaines de sciences du langage. Qu'il s'agit précisément l'analyse de la signification d'un nom. Cette dernière ne peut être appréhendée de son cotexte linguistique puisqu'elle est soumise à la multiplicité des interprétations à laquelle se prête un mot polysémique. Cette multiplicité peut obéir aussi aux différents emplois syntaxiques.

L'analyse sémantique permet de déterminer le sens des mots, car un même mot peut signifier plusieurs choses. L'analyse sémantique ne se base pas sur l'écriture d'un mot mais sur le sens de celui-ci. Cela s'oppose à l'analyse lexicale qui se base sur un lexique et à l'analyse grammaticale qui se base sur la grammaire.

Il est donc important de comprendre en premier lieu ce qu'est la sémantique : il s'agit de l'étude du sens des mots dans leur contexte. L'analyse sémantique consiste ainsi à établir la signification d'une phrase en utilisant le sens des éléments la composant. L'analyse sémantique dans une étude onomastique en générale constitue une étape primordiale dans l'interprétation du mode de dénomination, ainsi de déterminer les types de désignation de ces derniers

---

<sup>15</sup>MOUNIN G., *Dictionnaire de la linguistique*, Quadriga : Presses Universitaires de France, 1974, p 293.

<sup>16</sup> DUBOIS J –et al, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Larousse, Paris, 1999, p.418

## 2.2 L'analyse sémantico-lexicale

L'analyse sémantico-lexicale L'analyse sémantique d'un mot ne peut être appréhendée de son cotexte linguistique puisqu'elle est soumise à la multiplicité des interprétations à laquelle se prête un mot polysémique. Cette multiplicité peut obéir aussi aux différents emplois syntaxiques. Les analyses du sens lexical diffèrent selon les modèles théoriques proposés par chaque linguiste, desquelles on peut citer trois qui forment la partie inférieure théorique d'une construction, sur lesquelles repose la sémantique lexicale.

## 3. L'onomastique

Etymologiquement, le terme « onomastique » vient du grec *onomastikos* qui signifie « propre à donner un nom », lequel dérive du terme *onomasia* « désignation par un nom ». Tous deux remontent au grec ancien *onoma* qui signifie « nom ».

L'onomastique, la science des noms propres, s'essaie à saisir l'origine des noms dans son rapport général à la linguistique, tâche d'en retrouver le sens et d'en comprendre les formes. Précise Christian BAYLON et Paul FABRE que « *L'onomastique ou science des noms propres* ». <sup>17</sup>Le dictionnaire français Larousse définit l'onomastique autant qu'une « *branche de la lexicologie, elle est issue du grec *onomastickos** » <sup>18</sup>.

L'onomastique concerne l'étude des noms propres sous toutes leurs formes en s'intéressant à l'étymologie de leur formation et de leurs usages, à travers les langues et les sociétés. Elle se propose une recherche sur la signification, l'histoire, l'évolution et l'impact des noms dans les sociétés :

L'onomastique nous donne une image d'ensemble concernant un individu, à partir de son nom ou prénom, sur son évolution culturelle, matérielle et spirituelle. Ainsi, les noms constituent une partie de la tradition de l'histoire des pays, et donnent des informations sur le mode de vie en général.

---

<sup>17</sup> BAYLON C., et FABRE P., CAMPROUX Ch., *Introduction : Les noms de lieux et de personnes*, Ed. Nathan, Paris, 1982, p.5

<sup>18</sup> Larousse de la langue française .Lexis, Paris, 1979, p.1280

L'onomastique va s'appliquer à expliquer le nom propre dans ses multiples formes et à les décrire pour retrouver leur signification et leur motivation<sup>20</sup>. Elle étudie ainsi le nom propre comme un nom commun. « *Puisqu'en fait, le nom propre est, diachroniquement, un nom commun dont on ne comprend plus le sens : et comprendre ce sens c'est, diachroniquement toujours, le reverser au compte de ce nom commun qu'il a été* »<sup>21</sup>.

L'onomastique consiste à démontrer et à évaluer l'appellation des personnes, des lieux, Charles Camproux précise qu'au sens large du terme elle « *est la science du nom propre, qu'il s'agisse d'un nom d'avion, d'une pile électrique, d'un rasoir, d'un robot, d'un magasin, petit ou grand, d'une robe d'un met quelconque etc., ou qu'il s'agisse d'une localité ou d'une personne* »<sup>22</sup>.

Pour conclure, l'onomastique est la branche de la linguistique qui étudie les lois générales de l'apparition, de l'évolution et du fonctionnement des noms propres dans une langue. Comme nous venons de l'énoncer, l'onomastique est une science sociolinguistique, son approche est pluridisciplinaire. Elle étudie toutes les formes de nomination, elle comprend un certain nombre de disciplines dont les principales sont :

### 3.1 L'anthroponyme

Formée de « anthropos » qui signifie « homme » et de « nymie » qui signifie « nom », L'anthroponymie présente des caractéristiques propres à chaque société humaine. D'autant plus, les noms de personnes ne font partie du patrimoine linguistique de chaque peuple.

D'après le dictionnaire électronique linternaute.fr, l'anthroponymie est une discipline de la linguistique, plus précisément une branche de l'onomastique qui est la science des noms des personnes. L'anthroponymie étudie, de manière spécifique l'étymologie et l'histoire des noms<sup>23</sup>.

Cette définition à confirmer par Mathieu -Rosay, Jean, dans le dictionnaire d'étymologique le mot « Anthroponymes » vient de « Anthroponymie » qui vient du grec « anthropos » qui veut dire homme ou étude des noms de personnes et « nymie »

<sup>20</sup>FABRE P., « Théorie du nom propre et recherche onomastique », Cahiers de praxématique [En ligne].N°8(1987) :<http://journals.openedition.org/praxematique/1383> (consulter le 12/07/2020 15:21h)

<sup>21</sup>*Ibid.*

<sup>22</sup>*Ibid.*

<sup>23</sup><https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/anthroponymie/> (consulter le 12/02/2020 à 09h30)

vient de « onoma » qui renvoie à nom.<sup>24</sup> Cette étude touche par son analyse les personnes individuelles ou les groupes tels que : (patronymes, pseudonymes, prénoms, gentilés, partis, organisation et ensembles artistiques).

L'anthroponymie, quant à elle, étudie toutes les formes d'appellation des personnes : - les noms de famille ou patronymes (gentilices), - les prénoms (ou nom individuel ou nom d'ego), - les surnoms, les sobriquets, - les hypocoristiques (surnoms affectueux ou enfantins), - les ethniques (noms de tribus), - les hagionymes (noms de saints).

Ce que nous avons observé, l'anthroponyme, se caractérise par cinq types essentiels qui sont :

### 3.1.1 Les prénoms

La question qui se pose, sur la définition du nom propre tel que le prénom, relève du domaine de l'onomastique. Le nom propre occupe une place importante dans le langage, il manifeste dans les dictionnaires des noms tels que le dictionnaire des noms propres, car dans notre vie quotidienne nous parlons et communiquons entre nous par les noms qui nous désignent notre identification.

Dans un sens précis, le prénom est un nom masculin qui désigne « *Le nom particulier, dit également "petit nom" ou "nom de baptême", et qui distingue chacun des membres d'une même famille.* »<sup>25</sup>

Selon le dictionnaire l'internaute, c'est ainsi, dans un point de vue de communauté sociale, et dans l'utilisation d'après l'institution d'un état particulier, le prénom est un nom personnel qui suit le patronyme ou nom de famille ; ça dépend les langues il peut le suivre ou le précède.

Le prénom, est utilisé pour identifier une personne de façon unique, par opposition au nom de sa famille, qui est partagé et hérité par intimité. Ce que nous avons remarqué, dans certaines cultures, qu'il n'y a pas de prénom mais un ou plusieurs postnoms, par exemple certains peuples tel que « les Javanais » la personne d'entre eux possède qu'un seul nom pour les désigner. Un prénom portant préjudice pourra être changé lorsque la personne aura 18 ans.

<sup>24</sup>MATHIEU -ROSAY, J., *Dictionnaire étymologique* ,France, (coll. Marabout Services).1989 ,p28.

<sup>25</sup><https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/prenom/> (consulter le 12/06/2020 à 17 :00h)

Le prénom fonction d'une façon souvent judicieuse et pertinente dans la détermination de la personne, ce dernier n'est ni coupé ni abîmé, parce qu'il se peut avoir des ennuis plus ou moins prévisibles au niveau de leur pertinence, en l'espèce, leur individualité de la personne. Donc, on est obligé d'être en concordance avec l'inscription dans les actes d'Etat civil. Car, selon Foudil Cheriguen « *toute erreur dans la reproduction des prénoms implique leur récusation et nécessite une correction reconnue par le tribunal.* ».<sup>26</sup>

Pareil, dictionnaire le petit Larousse définit le prénom comme : « *n.m (Lat. praenomen). Nom particulier joint au patronyme et qui chacun des membres d'une même famille.* »<sup>27</sup>. On comprend, que les prénoms usuels restent donc les plus utilisés au monde. En outre, l'utilisation de ces prénoms répond tout d'abord, et fréquemment spécialement, au rôle neutre de l'appellation uniquement pour les personnes.

### 3.1.2 Les noms de familles

Le nom vient pour identifier, décrire quelque chose, sans donner aucune information sur l'objet ou l'être humain identifier, parce qu'il remplit seulement sa fonction référentielle, de ce fait il établit une relation entre le signifiant et l'objet.

On trouve que le nom de famille, est un nom d'une personne qui est transmis à un enfant par l'un de ses parents, ou les deux, ou donné par l'administration ou la collectivité, selon les règles et coutumes en vigueur. Le nom de famille est en usage dans de nombreuses cultures, chacune ayant ses propres règles quant à son utilisation ; ce n'est donc pas toujours le patronyme (nom du père).<sup>28</sup> Selon le dictionnaire l'internaute, le nom de famille, considère comme une location, et le synonyme de patronyme distinguer comme « *Nom qui suit ou devance le prénom. Le nom de famille est inscrit dans l'état civil, il correspond au nom d'un des deux parents, ou des deux (ils peuvent être accolés). Il est transmis de génération en génération.* ».<sup>29</sup> Car le nom de famille est créé pour se distinguer des personnes de la même famille qui composent le groupe social.

<sup>26</sup>CHERIGUEN F.,*Essais de sémiotique du nom propre et du texte*, l'Office des Publications Universitaires, 1, Place centrale-Ben-Akroune-Alger, 2008, p.31

<sup>27</sup> LAROUSSE P, AUGÉ, *Essais de sémiotique du nom propre et du texte* ibid.

<sup>28</sup>[https://fr.wikipedia.org/wiki/Nom\\_de\\_famille](https://fr.wikipedia.org/wiki/Nom_de_famille), site non référentiel, consulter le 12/06/2020 à 17 :30h

<sup>29</sup>*Ibid.*

### 3.1.3 Les patronymes

Relative au nom de famille, tout individu portait alors le nom de son père, d'où l'usage du mot « patronyme », le mot vient du latin "pater = père".<sup>30</sup> Le nom patronymique est : l'élément d'identification de la personne, composé d'un ou plusieurs vocables, choisi par les parents et qui peut être le nom du père, de la mère ou de leurs noms accolés le nom patronymique est donc le nom figurant sur l'acte de naissance d'une personne.<sup>31</sup> Une autre définition selon le dictionnaire CNRTL.FR le patronyme est « *Un nom dérivé de celui d'un personnage illustre, et qui sert à désigner les descendants de ce personnage, dans le même sens, usuel. Nom de famille, notamment lorsqu'il est transmis par le père (propos. au prénom)* ». <sup>32</sup>

A travers ces définitions, on comprend que le patronyme désigne littéralement le nom du père donné ensuite à l'enfant, transmis de génération e génération, il vient se placer après le ou les prénoms dans l'état civil d'une personne.

### 3.1.4 Les surnoms

Le surnom est un mot ajouté au nom propre d'un individu et qui le distingue de ceux qui s'appellent comme lui.<sup>33</sup> Alors, la signification présentée par le dictionnaire donnée à titre indicatif. Un surnom est à l'origine un nom formé, par addition au prénom ou au nom d'une personne, d'un terme mettant généralement en relief ses particularités physiques ou morales. Le surnom est également la désignation substitutive au nom véritable d'une personne.

A la différence du pseudonyme, le surnom ne résulte pas d'un choix personnel aux fins de dissimuler sa véritable identité au public, mais se trouve assigné à un individu par des tiers pour venir s'adjoindre ou se substituer au nom patronymique.<sup>34</sup>

On peut appeler aussi « sobriquet », est considéré comme un nom propre informel et supplémentaire qui se caractérise usuellement une personne. Alors que, les sobriquets sont une sous-forme de surnoms, c'est-à-dire un nom ajouté ou substitué par le vrai nom

<sup>30</sup>[https://www.dictionnairejuridique.com/definition/patronyme.php#:~:text=A%20%27exception%20des%20personnes,mot%20latn%20"pater"%3D](https://www.dictionnairejuridique.com/definition/patronyme.php#:~:text=A%20%27exception%20des%20personnes,mot%20latn%20) (consulter le 12/06/2020 à 17 :45h)

<sup>31</sup><https://droit-finances.commentcamarche.com/faq/4243-nom-patronymique-et-nom-d-usage-nom-de-famille> (consulter le 12/06/2020 à 17 :50h)

<sup>32</sup><https://www.cnrtl.fr/definition/patronymique> (consulter le 12/06/2020 à 18:01h)

<sup>33</sup>[https://dicocitations.lemonde.fr/definition\\_littre/36988/Surnom.php](https://dicocitations.lemonde.fr/definition_littre/36988/Surnom.php) (consulter le 12/06/2020 à 18: 10h)

<sup>34</sup>[https://www.universalis.fr/encyclopedie/surnom/#i\\_0](https://www.universalis.fr/encyclopedie/surnom/#i_0) (consulter le 12/06/2020 à 18 :15h)

de la personne, le sobriquet est créé généralement sous forme diminutive. Donc le surnom est une forme linguistique, du même titre que les autres catégories d'anthroponyme.

### 3.1.5 Les pseudonymes

Le pseudonyme est :

- un nom *choisi*, susceptible de rendre compte de certains « fantasmes » liés à la dénomination propre
- un nom choisi, le plus souvent, dans le but de *communiquer* ;
- corollairement, un pseudonyme est un *avant-discours* – au sens étymologique du terme – car souvent l'auto-nomination précède et prépare des productions discursives.<sup>35</sup>

Les pseudonymes, sont intégrés dans un but précis, celui de communiquer, identifier anonymat, d'interagir, bref, de produire un discours dans espace donné. C'est ainsi, comme la souligne M.LAUGAA que : « *L'émergence du pseudonyme comme entité distincte passe donc simultanément par la description des séries où le nom et sa chose font sens des contiguïtés et des disjonctions, c'est-à-dire d'une extériorité problématique, et par sa définition* ». <sup>36</sup>

Par cette définition, que d'une part le pseudonyme passe par l'invention et la promotion d'un vocable. On peut expliquer que, le pseudonyme ou « nom d'emprunt » sous lequel des personnes, tels les artistes et les écrivains, sont reconnus du public, ne fait donc pas l'objet d'une réglementation juridique spécifique.<sup>37</sup>

Au-delà, et par les explications des uns, le pseudonyme est considéré comme

Un nom d'emprunt utilisé par une personne pour cacher son identité dans l'exercice d'une activité. Cela peut notamment être le cas dans les disciplines

<sup>35</sup> CISLARU G., « *Le pseudonyme, nom ou discours?* Sur : <https://journals.openedition.org/cediscor/746> (consulter le 12/06/2020 à 18:30h)

<sup>36</sup> LAUGAA, M., « *La Pensée du pseudonyme* », Chapitre II, 1986, sur : <https://www.cairn.info/la-pensee-du-pseudonyme--9782130393078-page-33.htm> (consulter le 12/06/2020 à 18:40h)

<sup>37</sup> <https://sfa-cgt.fr/droit-et-pseudonyme> (consulter le 12/06/2020 à 18:50h)

artistiques ou littéraires. De très célèbres auteurs ont d'ailleurs **utilisé un pseudonyme pour écrire**.<sup>38</sup>

En effet, l'autonymie, possède sous le nom de « pseudonymat », est une forme de pratique très antique puisque ses racines remontent à l'ancienne époque et médiévale. Elle n'est récente que par le nom. Le pseudonymat, autrefois, était réservée uniquement à une frange de professionnels à l'instar des artistes et des hommes de lettres.<sup>4</sup> En fait, dans le même article, Achour Bourdache, souligne par la définition de PAVEAU que « *le pseudonyme est le choix par un individu d'un autre nom que le sien, quasiment toujours choisi, pour des raisons variées qui ont tout en commun le masquage de l'identité officielle* ». <sup>39</sup> Toutes ces définitions nous amènent à comprendre que le pseudonyme n'est qu'un noyau central qui identifier une personne par une donnée profilair anonyat, il est créé particulièrement pour que la personne s'intègre dans la communauté virtuelle.

### 3.2 Les toponymes

Issue des grecs « topos » qui signifie « lieu » et « onoma » qui signifie « nom », la toponymie est l'une des branches de l'onomastique qui étudie les toponymes ; les noms propres désignant un lieu. Toponymie est une science qui a pour objet l'étude de la formation et de l'évolution des noms de lieux, ou toponymes. C'est également l'ensemble des noms de lieux d'un pays ou d'une région, d'une carte ou d'une nomenclature<sup>40</sup>.

Cette dernière est un terme d'origine grecque, qui forme de « topos » dire « lieu » et de mot « onymie » dérivé de « onumus » de « onoma » exprime le mot « nom ». <sup>41</sup> Cette étude nous aidons à analyser : (les noms de lieux de, pays, villes, micro toponymes, hydronymes, oronymes).

---

<sup>38</sup><https://www.librinova.com/blog/2019/07/30/pourquoi-utiliser-un-pseudonyme-pour-ecrire/> (consulter le 12/06/2020 à 19 :00h)

<sup>4</sup> BOURDACHE A., « *Identité pseudonyme* », sur : <https://lesms.hypotheses.org/173> (consulter le 12/06/2020 à 19:05h)

<sup>39</sup>*Ibid.*

<sup>40</sup><http://education.ign.fr/dossiers/comprendre-la-toponymie> (consulter le 12/02/2020 à 09h 40)

<sup>41</sup> Larousse de la langue française, 1979, op.cit.p.1858

### 3.3 Les ergonymes

Les ergonymes sont des noms propres de réalisations ou découvertes humaines ayant une réalité matérielle. L'ergonyme est défini comme le nom d'un produit, d'une marque, d'entreprises, d'établissements de recherches et scolaires, de titres d'ouvrages, de films, de publications et d'œuvre d'art, ainsi que les noms de lois, de parties politiques, d'activités humaines et de symboles scientifiques.

Nous citons des exemples cette science vient d'étudier les noms tels que :

- ✓ Noms de marques (Peugeot, Seat Ibiza, Skoda ...etc.)
- ✓ Noms d'entreprises (Microsoft, Google...etc.)
- ✓ Noms établissements de recherche universitaire (CNRS, CRASC...etc.)
- ✓ Noms d'objet mythique comme exemple (Durandal, Excalibur...ect.)
- ✓ Titres de livres, de films, etc. (Le Rouge et Le Noire, Le Déjeuner sur l'herbe...etc.).

### 3.4 Les paraxonymes

Les maladies, périodes historiques, événements culturels. Il s'agit d'une étude sur les noms propres de réalisations ou de découvertes humaines non matérielles nous citons quelques exemples :

- ✓ Noms de fait historiques (La Résistance, La Guerre de Trente Ans...etc.)
- ✓ Noms de maladies ou de lois ou de théorèmes comme par exemple (La maladie d'Alzheimer, la loi de Murphy, le théorème de Thalès...etc.)
- ✓ Événements culturels comme exemple de notre culture algérienne (lafête de yennayer...etc.)<sup>42</sup>

### 3.5 Les phénonymes

Les ouragans, les astres, les comètes, les zones de haute et basse pression. Aux États-Unis, le Centre national des ouragans nomme les systèmes tropicaux se formant dans l'océan Atlantique depuis 1953. À l'origine, on utilisait uniquement des noms féminins ; les noms masculins ont été introduits en 1979. Nous en avons retenu les noms suivants : Ana, Erika, Henri,...etc. Il s'agit d'une étude qui font sur les noms propres des phénomènes naturels tels que :

---

<sup>42</sup>Ibid, p.34

- ✓ Ouragans « El Nino », tempêtes, cyclones, astres, et planètes considérés en tant que tels : (La Terre, Pluton ...etc.)<sup>43</sup>

### 3.6 Les zoonymes

Il s'agit de la catégorie des noms d'animaux domestiques. Des exemples sont surtout empruntés aux noms de chats, de chiens, ou d'oiseaux, les animaux les plus apprivoisés par l'homme. Pour les noms de chats : Exemples : pour le mâle, Minouche, etc. Pour les chevaux, les noms sont séducteurs et suggèrent la force et la beauté voire même l'élégance. Nous avons retenu l'exemple suivant : Le Barbe un pur cheval de l'Algérie et du Maghreb.

Dans cette étude, il s'agit d'une analyse de la catégorie des noms d'animaux domestiques. Comme exemples sont surtout empruntés aux noms de chats, de chiens, ou d'oiseaux les animaux les plus apprivoisés par l'homme. Pour les noms de chats : On peut citer quelque exemples : (pour la femelle, Minette, Chipie,

### Conclusion

Dans cette partie, nous avons traité tous les éléments qui sont en relation avec notre travail, en premier lieu, nous avons vu une explication détaillée de la notion de la lexicologie, et ses deux concepts « le lexique et la lexicographie », puis nous avons abordé l'explication du champ sémantique à travers les deux analyses « sémantique et sémantico-lexicale », après, nous avons traité le domaine onomastique où nous avons parlé des types qui le caractérisent pour éclaircir ce domaine.

---

<sup>43</sup>Ibid, p.34

## **Chapitre II : Analyse du corpus**

## Introduction

Ce chapitre est consacré à l'analyse lexicale et sémantique des noms des restaurants de la wilaya de Biskra. L'étude vise à classer les noms de notre corpus selon les origines linguistique, à savoir : arabe, française, anglaise et d'autres langues s'il y en a, puis nous effectuerons le classement formel des noms des restaurants de notre corpus qui se compose de 43 noms.

### 1. Classement des noms des restaurants selon leur origine linguistique

Les noms d'origine française	Les noms d'origine arabe	Les noms d'origine anglaise	Les noms d'origine italienne	Les noms d'origine roumaine
-Club 54 - J'aime	-Harim El Soltane -Dar Djedi -El Khaima - KhaimatZrari -Oued El Dhiaab -Cleopatra -Damasco -Benani -El Aniss -Doubara - ArozatLobnan -El Rayen	-Seven House Food - Keep Calm -Planet Food - Dream Land -Mr BBQ - Why Not -Quick Food -Chicken Club - WoodPeckers - King Food -West Side - Hollywood Food - Living Pool - Hashtag -Brothers Pension - Shark Food - Happy Burger possessfood -Subwayfood	Napolita La rosa	Vescera

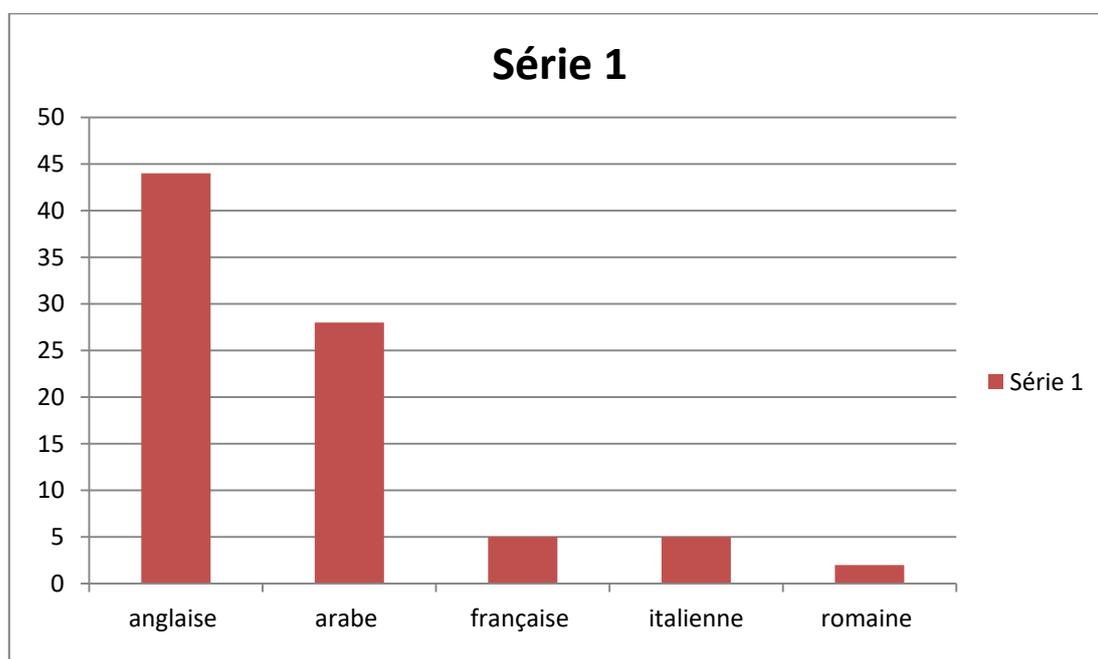
Tableau 01 : Classement des noms des restaurants selon leur origine Linguistique

### Lecture du tableau

Le classement linguistique des noms de restaurants étudiés a révélé ce qui suit :

- Les noms de restaurant d'origine arabe représentent 28%.
- Les noms d'origine française 5%.
- Les noms d'origine anglaise représentent 44%
- Les noms d'origine italienne 5%
- Les noms d'origine roumaine 2 %

Ces chiffres peuvent être présentés comme suit :



**Figure 1 : La formation linguistique des noms selon leur origine**

La figure ci-dessus montre la densité des noms de souche Anglaise Avec 19 noms, soit 44% de la totalité du corpus, ceux-ci constituent la majorité écrasante. En deuxième position, nous avons les noms Arabes avec 12 noms, ce qui représente 28% des noms collectés. En troisième position, viennent les noms d'origines française et italienne avec 2 noms seulement pour chacune, soit un pourcentage de 5% En fin, arrivent les noms d'origine roumaine avec 1 nom représentant 2%.

## 2. Les noms de formation hybride

Ce phénomène est observable en Algérie depuis les années 80, qui est celui de la création d'unités lexicales hybrides résultant d'un métissage de deux langues par exemple (l'arabe algérien et le français)<sup>44</sup>

Les noms hybrides de notre corpus sont présentés dans le tableau suivant :

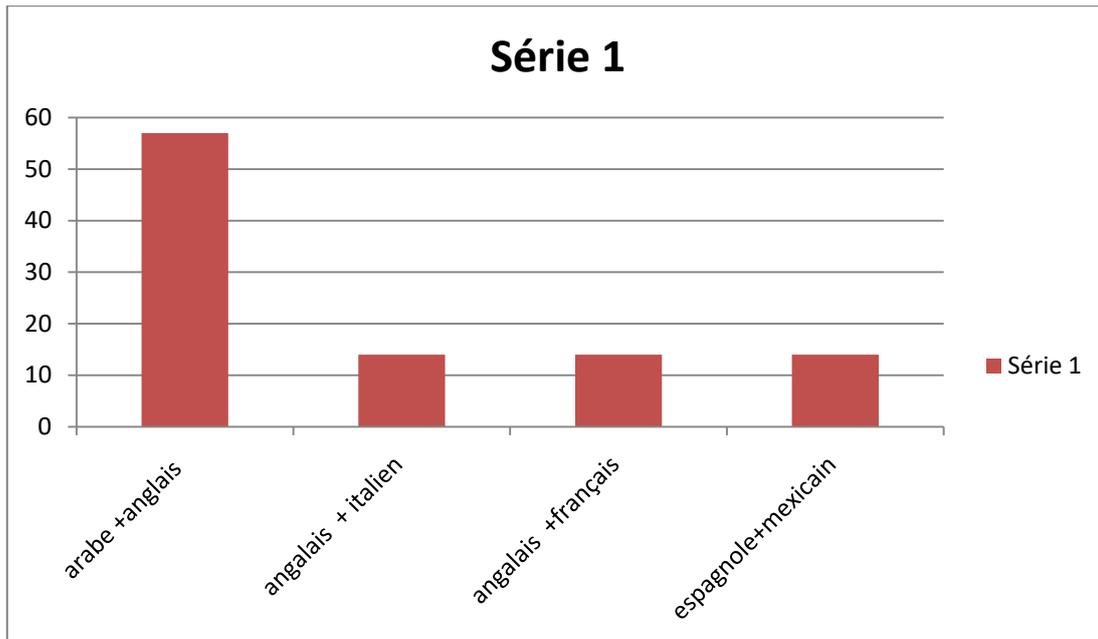
Les noms hybrides	Leurs formations
<b>Hakim Food</b>	<b>Arabe + Anglais</b>
<b>Sami Food</b>	<b>Arabe + Anglais</b>
<b>Mohcen Food</b>	<b>Arabe + Anglais</b>
<b>CherguiFood</b>	<b>Arabe +Anglais</b>
<b>Woody Pizza</b>	<b>Anglais + Italien</b>
<b>Burger de Luxe</b>	<b>Anglais + Français</b>
<b>La casa Del tacos</b>	<b>Espagnole+mexicain</b>

**Tableau 02 : Les noms de formation hybride**

### Lecture de tableau

Les constructions hybrides que nous avons relevées dans notre corpus sont au nombre de 7 noms sur un total de 43, représentant 16%. Ces résultats sont présentés dans la figure ci-dessous :

<sup>44</sup>BENMAYOUF Y., "Le métissage linguistique en Algérie à travers les créations lexicales hybrides" disponible sur : <https://books.openedition.org/pur/89407?lang=fr#entries>



**Figure 02 : Les langues des noms hybrides**

Nous remarquons à travers la figure ci-dessus que la majorité des noms hybrides sont un mélange entre l'arabe et la langue anglaise avec 4 noms ce qui représente 57% de la totalité des noms hybrides. Ensuite le même pourcentage pour les trois formations suivantes : (anglais +italien), (anglais +français) et (espagnol +mexicain) avec un 1 nom pour chacune, soit 14% de la totalité du corpus.

### 3. Analyse lexicale du corpus

#### 3.1 Classement selon la forme

Dans cette étape d'analyse, nous essayons de faire un classement lexical des noms de notre corpus, dans lequel nous séparons ces noms en deux catégories : les formes simples, et les formes composées.

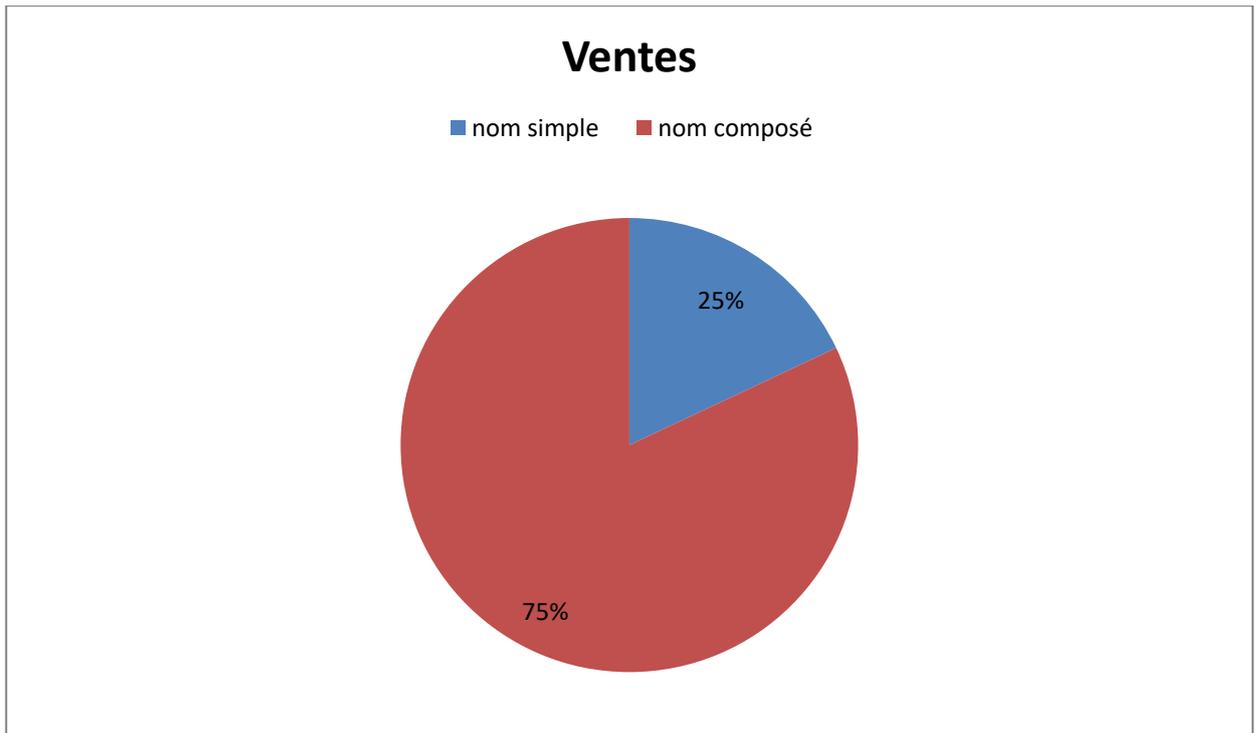
D'abord, la forme simple est une forme qui s'écrit en un seul mot, la forme composée, est une forme composée au moins de deux unités lexicales, indépendantes, attachées ou liées par un trait d'union, et qui sont indissociables pour faire un sens. Dans le tableau ci-dessous, sont classées les formes de notre corpus.

La forme des noms	Les noms	Le nombre des noms
Simple	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Cleopatra-</li> <li>✓ Damasco-</li> <li>✓ Vescera</li> <li>✓ El khaima</li> <li>✓ Hashtag</li> <li>✓ Napolita</li> <li>✓ La rosa</li> <li>✓ El aniss</li> <li>✓ Benani</li> <li>✓ Doubara</li> <li>✓ El rayen</li> </ul>	11
Composé	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Club 54</li> <li>✓ Harim El Soltane</li> <li>✓ Dar Djedi</li> <li>✓ KhaimatZ rari</li> <li>✓ Oued El Dhiaab</li> <li>✓ Seven House Food</li> <li>✓ La casa del tacos</li> <li>✓ KeepCal m</li> <li>✓ Planet Food</li> <li>✓ Dream Land</li> <li>✓ Mr BBQ</li> <li>✓ Why Not</li> <li>✓ Quick Food</li> <li>✓ Chicken Club</li> <li>✓ WoodPeckers</li> <li>✓ King Food</li> <li>✓ West Side</li> <li>✓ Hollywood Food</li> <li>✓ Living Pool</li> <li>✓ Brothers Pension</li> <li>✓ Shark Food</li> <li>✓ Happy Burger</li> <li>✓ possessfood</li> <li>✓ Subwayfood</li> <li>✓ ArozatLobnan</li> <li>✓ Hakim Food</li> <li>✓ Sami Food</li> <li>✓ Mohcen Food</li> <li>✓ Chergui Food</li> <li>✓ Woody Pizza</li> <li>✓ Burger de Luxe</li> <li>✓ J'aime</li> </ul>	32

Tableau 03 : Classement selon la forme lexicale

**Lecture du tableau :**

A la lecture du tableau ci-dessus, nous remarquons que les formes composées sont les plus dominantes dans notre corpus avec un nombre de 32 noms, par contre la forme simple n'est présentée que par 11 noms. Ces résultats sont présentés dans la figure ci-dessous :



**Figure 03 : Classement des noms selon leurs formes**

Dans la figure ci-dessus, nous remarquons que les formes composées sont les plus fréquentes dans notre corpus avec un taux de 75%, les formes simples sont moins fréquentes avec un pourcentage de 25%.

### 3.2 Analyse des formes simples

Les noms	Préfixe	Radicale	Suffixe	Catégorie Grammaticale	Genre et le nombre
Vescera	/	Vescera	/	Nom	Féminin singulier
Cléopatra	/	Cléopâtre	Ra	Nom	Féminin singulier
Damasco	/	Damas	Co	Nom	Féminin Singulier
El Rayen	/	El Rayan	/	Déterminant nom	Masculin singulier
napolita	/	Napoli	Ta	Nom	Féminin singulier
Benani	/	Benani	/	Nom	Masculin singulier

El Aniss	/	El Anis	/	Déterminant Nom	Masculin singulier
Dobara	/	dobara	/	Nom	Féminin singulier
Hashtag	/	Hashtag	/	Nom	Masculin singulier
El Khaima	/	El Khaima	/	Déterminant Nom	Féminin singulier
La rosa	/	La rosa	/	Déterminant Nom	Féminin singulier

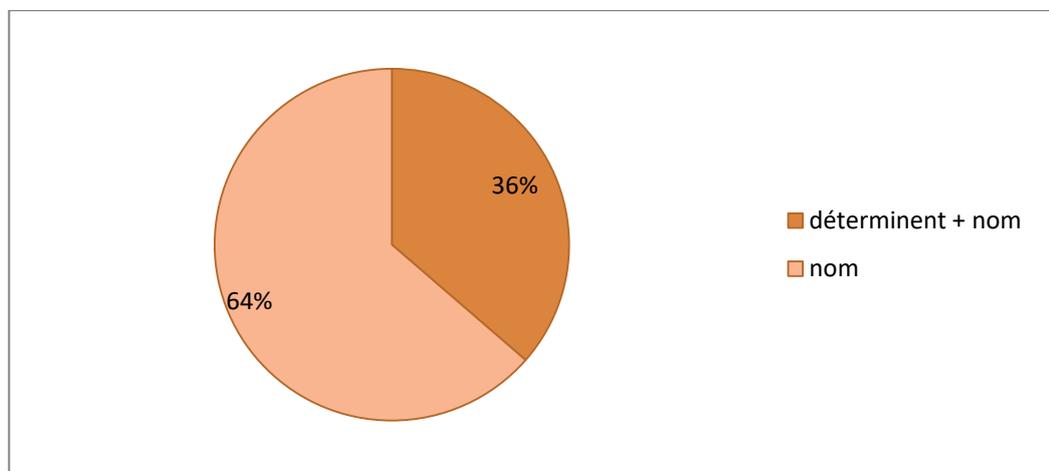
**Tableau 04 : Analyse des formes simples**

### Lecture du tableau

L'analyse lexicale des formes simples montre que la majorité des formes, sont des noms féminins singuliers, nous constatons que la majorité des formes simples sont constituées uniquement d'un nom avec un nombre de 7 noms. Enfin, nous remarquons qu'il y'a 4 noms qui sont composés d'un nom + déterminant.

### 3.1. Noms simples avec ou sans déterminant

Nous avons constaté qu'il y a des noms des restaurants qui sont accompagnés d'un déterminant et d'autres sont utilisés sans ce dernier. A signaler que le déterminant provient des fois de la langue arabe, comme dans « El Khaima » et des fois du français, comme « La rosa ». Les résultats sont présentés dans la figure suivante :

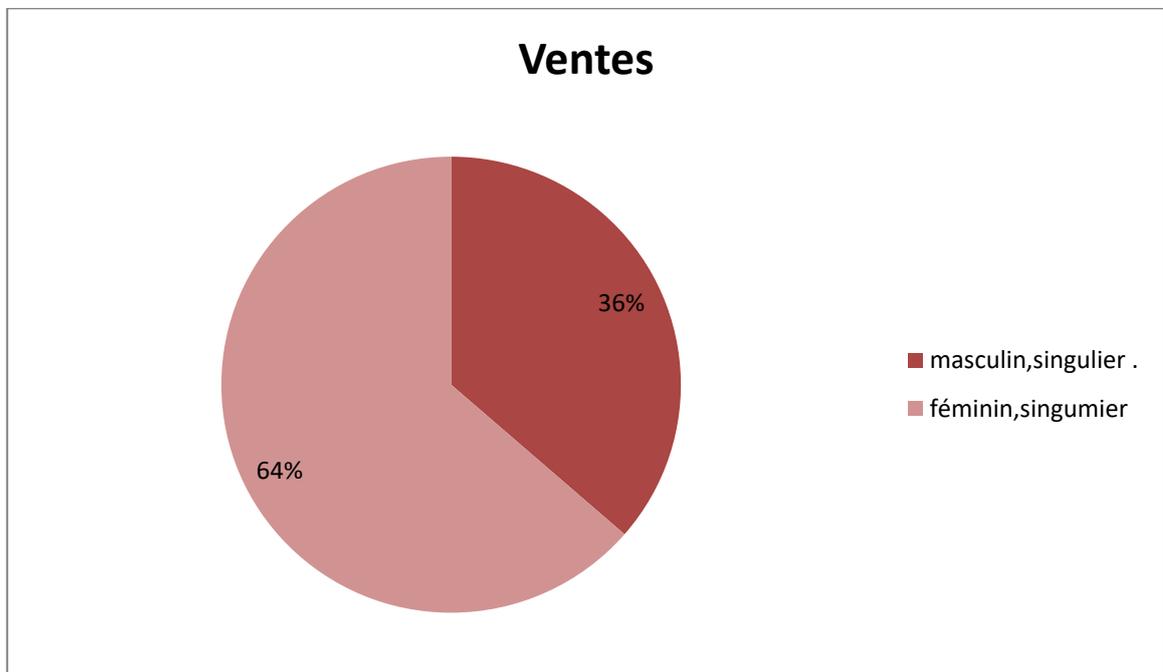


**Figure 04 : Noms simples : avec ou sans déterminant.**

La figure ci-dessus représente le classement des noms simples avec ou sans déterminant. Nous constatons que la majorité des noms simples sont construits à partir d'un nom sans déterminant avec un pourcentage de 64%, suivi des noms simples construits à la base d'un nom + déterminant avec un taux de 36%.

### 3.2.Noms simples : genre et nombre

Nous avons observé qu'il y a des noms simples de restaurants qui ont subi la désinence du genre et du nombre de la langue française, par exemple le nom « hashtag » qui est devenu un nom masculin, et même des noms en arabe dialectal comme « doubara » qui devient un nom féminin. Les résultats sont présentés dans la figure suivante :

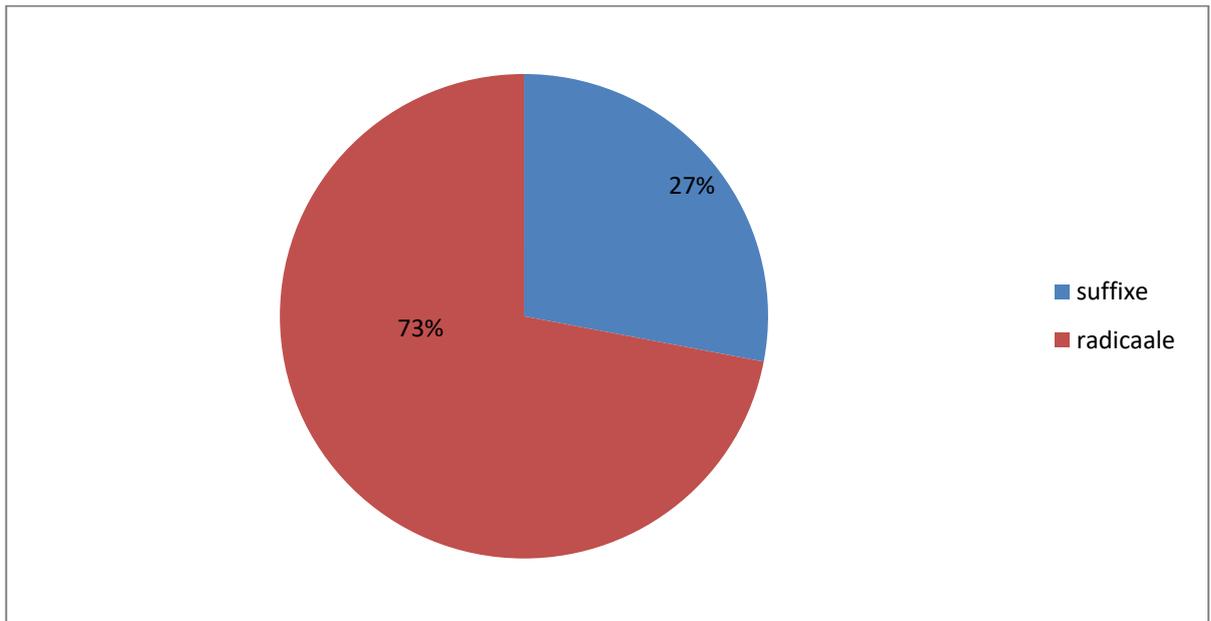


**Figure 05: Analyse des noms simples selon le genre et le nombre.**

A la lecture de la figure ci-dessus, nous remarquons que la majorité des noms simples sont des noms féminins, singuliers avec un taux de 64%, ensuite viennent les noms masculins singuliers avec un pourcentage de 36%.

### 3.3.Formation des noms par dérivation affixale

La dérivation consiste à former de nouveaux mots à partir de mots déjà existant par l'adjonction d'un affixe un préfixe un suffixe plus rarement un infixe à une base lexicale donnée une racine ou un radical. Nous avons les résultats suivants :



**Figure 06 : Formation des noms simples par dérivation affixale.**

Nous remarquons à travers la figure ci-dessus que la majorité des noms sont simples avec un nombre de 8 noms c'est-à-dire 73%, et les noms suffixés sont au nombre de 3 noms seulement, représentant ainsi 27%.

### 3.3 Analyse des formes composées

Les noms	Formation Grammaticale	Genre et nombre
Club 54	Nom+nom invariable	Masculin singulier
J'aime	Pronom personnel + verbe (proposition)	/
Burger de Luxe	Nom + préposition + nom	Féminin singulier Masculin singulier
Woody Pizza	Nom +nom	Masculin singulier Féminin singulier
Chergui Food	Nom propre +nom	Masculin singulier Masculin singulier
Mohcen Food	Nom propre +nom	Masculin singulier Masculin singulier
Sami Food	Nom propre +nom	Masculin singulier

		Masculin singulier
Hakim Food	Nom propre + nom	Masculin singulier Masculin singulier
ArozatLobnan	Non +nom	Féminin singulier Féminin singulier
Subwayfood-	Nom +nom	Masculin singulier Masculin singulier
possessfood	Verbe +nom	Masculin singulier Masculin singulier
- Shark Food	Nom +nom	Masculin singulier Masculin pluriel
- Happy Burger	Adjectif+nom	Féminin singulier Masculin singulier
Brothers Pension	Nom +nom	Masculin pluriel Masculin singulier
Living Pool	Nom +nom	Masculin singulier Masculin singulier
Hollywood Food	Nom +nom	Masculin singulier Masculin singulier
West Side	Nom +nom	Masculin singulier Masculin singulier
King Food	Nom +nom	Masculin singulier Masculin singulier
WoodPeckers	Nom	Masculin singulier
Chicken Club	Nom +nom	Masculin singulier Masculin singulier
Quick Food	Adjectif +nom	Masculin singulier Masculin singulier
Why Not	Adverbe +adverbe	/
-Harim El Soltane	Nom + nom défini	Féminin singulier masculin singulier
Dream Land	Nom +nom	Masculin singulier Masculin singulier
Mr BBQ	Nom +nom	Masculin singulier Masculin singulier
Planet Food	Nom + nom	Masculin singulier

		Masculin singulier
KeepCalm	Verbe +adjectif	Masculin singulier
La casa del tacos	Nom défini + préposition + nom	Masculin singulier Masculin singulier
-Seven House Food	Adjectif numéral +nom +nom	Masculin singulier Masculin singulier
Oued El Dhiaab	Nom + nom défini	Masculin singulier Masculin singulier
KhaimatZrari	Nom +nom	Féminin singulier Masculin singulier
Dar Djedi	Nom + nom	Masculin singulier Masculin singulier

**Tableau 05 : Analyse de formes composées**

D'après le tableau ci-dessus, la majorité de ces noms sont des noms (masculin, singulier). Quant à la catégorie de ces noms il y a (13 noms) composés de (nom + nom), et 7 noms composés de (nom + adjectif) ou (adjectif + nom). Ensuite, il y a (5 noms) constitués de (nom + article + nom), et 4 noms constitués de nom propre + nom et un seul constitué de (verbe + adjectif), même nombre (01) pour les formes suivantes : (adverbe + nom), (nom invariable + nom) et (Adjectif numéral+ nom + nom)

#### 4. Analyse sémantique du corpus

L'analyse sémantique est une forme qui découle des sciences du langage. Il s'agit précisément de l'analyse de la signification d'un nom. Après avoir analysé l'ensemble des ergonymes de notre corpus sur le plan lexical, nous allons faire une analyse sémantique. Dans l'étude sémantique, le choix des noms n'est jamais fait au hasard car le nom peut révéler beaucoup de choses. Les commerçants réfléchissent, bien avant l'ouverture de leurs restaurants, aux noms qu'ils doivent porter et sélectionner finalement un nom pour des raisons bien précises.

##### 4.1 Les noms accompagnés d'un article

« Le déterminant (El), est un article défini d'origine arabe classique, il ne se réalise jamais en « el » dans la prononciation dialectale. Mais le plus souvent se réalise

sous la forme dialectale « « l, la », agglutiné ou séparé du nom »<sup>45</sup>. Dans notre corpus nous avons 3 noms qui sont transformés sous cette forme :

➤ **El khaima**

- ✓ **El** : déterminant arabe qui signifie « le » ou « la »
- ✓ **Khaima**: nom, masculin, singulier, formé à l'initial de l'article (el) de l'arabe qui est un article défini, et du radical « Khaima » qui vient de l'arabe, qui signifie « la tente »

➤ **El aniss**

- ✓ **El** : déterminant arabe qui signifie « le » ou « la »
- ✓ **Aniss** : prénom, masculin, singulier, d'origine arabe, qui signifie «le bon compagnon»

➤ **El Rayan**

- ✓ **El** : déterminant arabe qui signifie « le » ou « la »
- ✓ **Rayan** :prénom masculin singulier d'origine arabe et celte, qui se traduit par « beau » et « épanoui ». Selon d'autres sources, ce prénom serait issu du mot ar-rayyân mentionné dans le Coran et désignant la porte par laquelle ceux qui jeûnent pourront entrer au paradis.

➤ **La Rosa :**

- ✓ **La** : déterminant (la), est un article défini d'origine française, classé devant un nom féminin
- ✓ **Rosa** : nom féminin singulier d'origine italienne qui signifie « une fleur »

#### 4.2 Les noms simples sans articles

- ✓ **Cléopâtra** : prénom féminin singulier d'origine grecque « kléos et patros ».composé de deux unités : le prénom « Cléopâtre »: qui signifie

---

<sup>45</sup> SALHI L., Etude anthroponymique de la commune d'Aokas de 1962 à 1970, mémoire de master, université de Bejaia, p47, 2014/2015.

«célébration et chef de famille.», et du morphème « a » indiquant le féminin.

- ✓ **Damasco** : nom, masculin, singulier, d'origine arabe, qui signifie «la capitale de la Syrie»
- ✓ **Vescera** : nom féminin singulier d'origine roumaine, qui signifie « station » ou « endroit » d'échange commercial et l'ancienne appellation de la wilaya de Biskra
- ✓ **Napolita** : nom féminin singulier d'origine italienne composé de deux unités : de nom « napolitain » et de morphème « ta » : désigne que le mot est au féminin
- ✓ **Napoli** qui signifie une ville italienne
- ✓ **Hashtag** : nom masculin singulier vient de l'anglais "hash" signifiant "dièse», et "tag" signifiant mot, désigne un mot-clé » préfixé par le sigle# (dièse). S'emploie exclusivement sur le support électronique, sur réseaux sociaux (twitter)
- ✓ **Benani** : patronyme masculin singulier d'origine arabe
- ✓ **Doubara** : nom féminin singulier d'origine arabe qui signifie un plat traditionnelle de la wilaya de Biskra « est une soupe épicée, préparée à base de pois chiches et de fèves et arrosée d'huile d'olive. »

### 4.3 Les noms composés

#### ➤ **Harim El Sultane** :

- ✓ **Harim** : nom, masculin, singulier, d'origine arabe, qui signifie «femmes, épouse ».
- ✓ **El Sultane** : nom défini, masculin, singulier, d'origine arabe, qui signifie « dominant »

#### ➤ **Dar Djedi** :

- ✓ **Dar** : est un mot arabe, signifiant « maison »
- ✓ **Djedi** : est un mot arabe, signifiant « grand père »

#### ➤ **KhaimatZrari** ;

- ✓ **Khaimat** :khaima ; la tente
- ✓ **T** : morphème, arabe, désigne le féminin.

- ✓ **Zrari** : patronymes masculin C'est un dérivé en -i d'un nom qui pourrait être l'arabe "zarîr" (intelligent, subtil). A envisager aussi le mot "zirr" (bouton). A noter cependant que le nom pourrait être berbère. Un dictionnaire des prénoms berbères donne "zrar" = souhait.<sup>46</sup>
- **Oued El Dhiaab** ; nom masculin singulier vient de l'arabecomposé de deux unités
  - ✓ **Oued** : nom masculin singulier qui veut dire« la vallée »
  - ✓ **Dhiaab** : nom masculin pluriels qui veut dire « le loups »
- **Seven House Food** : vient d'anglais, nom masculin composés de trois unités :
  - ✓ **Seven** : nom invariable, le chiffre sept (07)
  - ✓ **House** : nom féminin singulier de pluriel (housse), qui veut dire « maison »
  - ✓ **Food** : nom féminin singulier d'origine anglais qui signifie « nourriture »
- **La casa Del tacos** :
  - ✓ **La** : Déterminant défini d'un groupe nominal, il indique le genre et le nombre
  - ✓ **Casa** : nom féminin singulier d'origine espagnole qui signifie « maison »
  - ✓ **Del** : préposition, marque un ablatif, mot indiquant la provenance, l'origine.
  - ✓ **Tacos** : nom masculin singulier d'origine mexicaine qui veut dire (crêpe mexicaine farcie).
- **KeepCalm** : vient d'anglais, nom masculin composés de deux unités
  - ✓ **Keep** : verbe d'origine anglaise qui veut dire « rester »
  - ✓ **Calm** : adjectif d'origine anglaise qui veut dire « calme »
- **Planet Food** : vient d'anglais, nom masculin composés de deux unités
  - ✓ **Planet** :nom féminin d'origine d'anglais qui veut dire« la planète »
  - ✓ **Food** : déjà analysé
- **Dream Land** : nom, singulier, d'origine anglaise, composés de deux unités :
  - ✓ **Dream** : nom masculin singulier d'origine anglaise qui veut dire « rêve »

<sup>46</sup>[https://www.geneanet.org/nom-defamille/ZERARI?action=define&legacy\\_script=%2Fnom-defamille%2Findex.php&nom=ZERARI&r=1](https://www.geneanet.org/nom-defamille/ZERARI?action=define&legacy_script=%2Fnom-defamille%2Findex.php&nom=ZERARI&r=1)(consulter le 05/06/2020 à 15 :10h)

- ✓ **Land** : nom masculin singulier d'origine anglaise qui veut dire « la terre »
- **Mr BBQ** : d'anglais, nom masculin composés de deux unités
  - ✓ Mr : nom masculin singulier vient d'anglais qui veut dire « monsieur »
  - ✓ BBQ : nom masculin singulier vient d'anglais qui veut dire «barbecue »
- **Why Not** :
  - ✓ Why : adverbe d'origine d'anglais qui veut dire « pourquoi »
  - ✓ Not : adverbe d'origine d'anglais qui veut dire « pas »
- **Quick Food** : nom, singulier, d'origine anglaise, composés de deux unités :
  - ✓ Quick : adjectif, féminin, d'origine anglaise, on se rapproche au « fastfood » qui veut dire « rapide »
  - ✓ **Food** : déjà analysé
- **Chicken Club** : nom, singulier, d'origine anglaise, composés de deux unités
  - ✓ **Chicken** : nom masculin d'origine anglais qui veut dire « poulet »
  - ✓ **Club** : nom masculin d'origine anglais qui veut dire « groupe de personnes »
- **WoodPeckers** : nom masculin, singulier, d'origine anglaise qui veut dire « le pic »
- **King Food** : vient d'anglais, nom masculin composés de deux unités :
  - ✓ **King** : nom masculin singulier d'origine anglais qui veut dire « roi »
  - ✓ **Food** : déjà analysé
- ✓ **West Side** : vient d'anglais, nom masculin composés de deux unités
  - ✓ **West** : nom masculin d'origine anglais qui veut dire« ouest »
  - ✓ **Side**: nom masculin d'origine anglais qui veut dire« le côté »
- ✓ **Hollywood Food** : vient d'anglais, nom masculin composés de deux unités
  - ✓ **Hollywood** : nom propre singulier féminin qui signifie centre de l'industrie du cinéma et de la télévision.
  - ✓ **Food** : déjà analysé
- **Living Pool** : vient d'anglais, nom masculin composés de deux unités
  - ✓ Living : adjectif
  - ✓ Pool : nom féminin d'origine anglais qui veut dire « mare »

- **Brothers Pension** : vient d'anglais, nom masculin pluriels composés de deux unités
  - ✓ Brother : un nom masculin pluriel qui veut dire « frère »
  - ✓ Pension : un nom féminin singulier qui veut dire « retraite »
- **Happy Burger** : vient d'anglais, nom masculin composés de deux unités
  - ✓ **Happy** : nom masculin d'origine anglaise qui signifie « heureux »
  - ✓ **Burger** : nom masculin, singulier, d'origine anglaise qui signifie « hamburger »
- **-possessfood** : vient d'anglais, nom masculin singulier composés de deux unités
  - ✓ Possess : verbe d'origine anglaise qui veut dire « posséder Food : déjà analysé
- **Subwayfood** : vient d'anglais, nom masculin singulier composés de deux unités
  - ✓ **Subway** : nom masculin singulier signifie « passage »
  - ✓ **Food** : déjà analysé
- **ArozatLobnan** : vient d'origine arabe nom féminin singulier composés de deux unités
  - ✓ **Arozat** : nom féminin qui veut dire un arbre «Cèdre»
  - ✓ **Lobnan** : Le Liban
- **Hakim Food** : nom hybride masculin singulier composés de deux unités anglais / arabe
  - ✓ **Hakim** prénom, masculin singulier. D'origine arabe qui signifie « sage »
  - ✓ **Food** : déjà analysé
- **Sami Food** : nom hybride masculin singulier composés de deux unités anglais / arabe
  - ✓ **Sami** : prénom masculin singulier d'origine arabe qui signifie « suprême, haut »
  - ✓ **Food** : déjà analysé
- **Mohcen Food** : nom hybride masculin singulier composés de deux unités anglais / arabe

- ✓ **Mohcen** : prénom masculin, d'origine arabe, il est inspiré du terme arabe «el ihssan » signifiant. « La perfection » « excellence »
- ✓ **Food** : déjà analysé
- **Chergui Food** : nom hybride masculin singulier composés de deux unités anglais/arabe
  - chergui** : nom masculin singulier d'origine arabe dérivé de mot « l'est »
  - ✓ **Food** : déjà analysé
- ✓ **Woody Pizza** : nom hybride vient d'anglais, masculin singulier composés de deux unités anglais /italien
  - ✓ **Woody** : adjectif d'origine anglaise qui veut dire « boisé »
  - ✓ **Pizza** : nom féminin singulier d'origine italienne qui veut dire « galette italienne en pâte à pain garnie de mozzarella, de tomates, d'anchois, d'olives, etc. »
- ✓ **Burger de Luxe** : nom hybride masculin singulier composés de deux unités anglais / français :
  - ✓ **Burger** : nom masculin, singulier, d'origine anglaise qui signifie « hamburger »
  - ✓ **Luxe** : nom masculin signifiant « caractère de ce qui est coûteux, raffiné, somptueux »
- ✓ **J'aime** : un nom composé de deux unités
  - ✓ **J'** : pronom personnel singulier « je »
  - ✓ **Aime** : verbe d'origine française « aimer » au présent de l'indicatif
- ✓ **Shark Food** : vient d'anglais, nom masculin composés de deux unités
  - ✓ **Shark** : nom masculin qui veut dire « requin »
  - ✓ **Food** : déjà analysé
- ✓ **Club 54** : nom masculin singulier composé de deux unités
  - ✓ **Club** : déjà analysé
  - ✓ **54** : nom invariable

Dans le domaine de l'onomastique L'ergonyme est défini comme le nom d'un produit, d'une marque, d'entreprises, d'établissements de recherches comme les noms de restaurant le tableau suivant présente la typologie thématique de ses ergonymes et leur signification

## 5. La typologie des ergonymes

Dans cette étape d'analyse, nous allons classer les noms selon leur typologie thématique, c'est-à-dire les domaines auxquels ils appartiennent, nous avons eu les résultats suivants :

Les noms	Signification	Thèmes
Zrari	patronyme	l'anthroponymie
Hakim :	Qui veut dire «sage »	l'anthroponymie
Chergui	Patronyme qui veut dire «coté est »	l'anthroponymie
Mohcen	Qui veut dire « perfection »	l'anthroponymie
Cléopâtra	Cléopâtre qui veut dire «célébration et chef de famille.»	l'anthroponymie
Sami	Qui veut dire «haut, suprême »	l'anthroponymie
Brothers	«frères »	l'anthroponymie
Mr	Qui veut dire	l'anthroponymie

	« monsieur »	
Djedi :	Qui veut dire «le grand père »	l'anthroponymie
Harim	Qui veut dire «sérail »	l'anthroponymie
Benani	patronyme	l'anthroponymie
El rayen	Qui veut dire «la porte par laquelle ceux qui jeûnent pourront entrer au paradis	l'anthroponymie
El aniss	Qui veut dire « le bon compagnons	l'anthroponymie
Oued	Qui veut dire « la vallée »	Hydronymies
Pool	Qui veut dire « mare »	Hydronymies
Land	Qui veut dire «Île	Hydronymie
Lobnan	Un payé arabe	Lieux
Side :	Qui veut dire Le côté	Lieux
Planet :	Qui veut dire La planète	Lieux

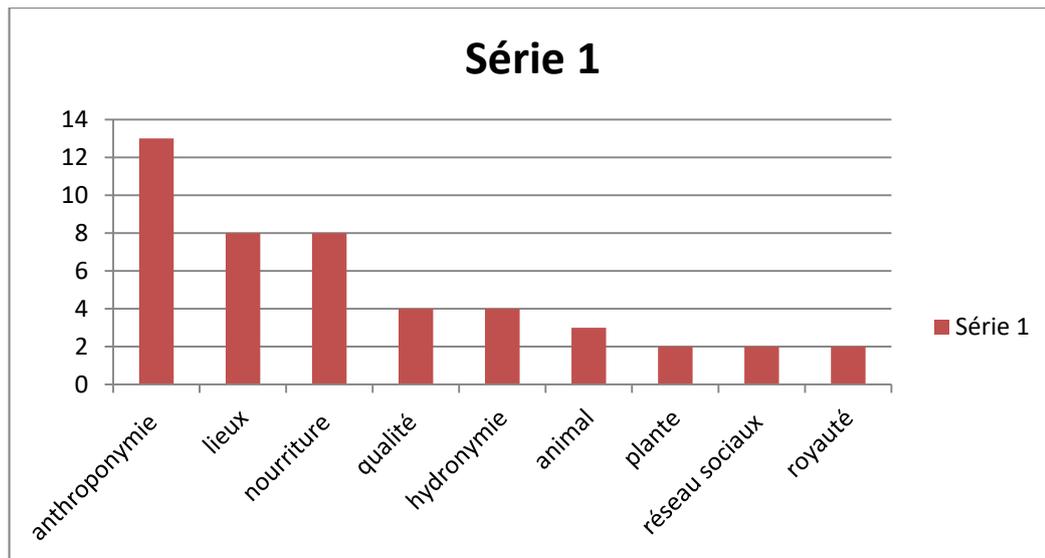
House :	Qui veut dire « maison »	Lieux
Napolita :	Qui signifie une ville e de l'Italie »	Lieux
Vescera	Qui signifie l'ancienne appellation de la ville de Biskra	Lieux
Dar	Qui veut dire « maison »	Lieux
La casa	Qui veut dire « maison »	Lieux
King:	Qui signifie« roi »	royauté
Sultan	Qui signifie « domination autorité »	royauté
Burger	Hamburger	Nourriture
Woody	« boisé »	Nourriture
Pizza	« galette italienne »	Nourriture
Tacos	Crêpe mexicaine farcie	Nourriture
Chicken	Poulet	Nourriture
Doubara	un plat traditionnel de la région de Biskra	Nourriture
BBQ	Barbichus	Nourriture
Food	Food	Nourriture
Calm	qui veut dire « calme »	Qualités
Quiq	qui veut dire « rapide ».	Qualités

Happy	qui signifie « heureux »	Qualités
Luxe	qui veut dire « raffinés »	Qualités
Woodpeckers	Signifiant « le pic »	Animal
Shark	Signifiant «requin »	Animal
Dhiab	Signifiant «loup »	Animal
Arozat	« cèdre »	Plante
La rosa	« fleur »	Plante
J'aime	Un symbole signifiant une chose qui te plait	Réseaux sociaux
Hashtag	« hash »signifiant « diese » et « tag » signifiant « mot »	Réseaux sociaux

**Tableau 06 : La typologie des ergonymes et leur signification**

### Lecture de tableau

A la lecture du tableau ci-dessus, nous remarquons que la typologie thématique la plus dominante dans notre corpus est l'anthroponymie avec 13 noms, ensuite l'hydronymie et la nourriture avec un nombre de 8 noms pour chacune, après nous avons la qualité avec 4 noms et 3 noms seulement pour la thématique d'animaux, en dernier lieu, les domaines des plantes et des réseaux sociaux sont présentés par 2 noms pour chacun. Ces résultats donnent la figure suivante :



**Figure 07 : les typologies thématiques des ergonymes**

La figure ci-dessus montre la densité des noms d'anthroponymie représentés par 13 noms, soit 29% de la totalité du corpus, ceux-ci constituent la majorité écrasante. En deuxième position, nous avons la thématique de lieux et la nourriture avec 8 noms, ce qui représente 17% des noms collectés.

En troisième position, viennent la qualité et hydronymies avec 4 noms pour chacune, soit un pourcentage de 9% après la thématique d'animale avec 3 noms soit 7%. En fin, arrivent la thématique des plantes et réseaux sociaux avec 2 noms pour chacune représentant 4%.

## Conclusion

Dans notre analyse, nous avons classé l'ensemble des noms de notre corpus selon leurs langues d'origine, ce qui relève l'aspect étymologique dans cette partie. Nous avons remarqué que la majorité des noms sont d'origines anglaises. Nous retiendrons également que le nombre de noms composés est un peu élevé par rapport aux noms simples. Les noms masculins sont plus fréquents que les noms féminins, nous constatons également que la catégorie grammaticale la plus dominante est celle de (noms+noms), quant au genre et nombre, la forme (masculin +singulier) est la plus présente.

# **CONCLUSION GÉNÉRALE**

Au terme de notre étude, nous avons pu constater que l'onomastique, dont la fonction principale est l'étude des noms propres, nous a permis de découvrir les différentes caractéristiques des noms de restaurants de la wilaya de Biskra

Ce mémoire de master a eu pour objectif de répondre à notre question de recherche « quelles sont les spécificités linguistiques qui caractérisent les noms de restaurants de la wilaya de Biskra ? » À chercher l'origine linguistique, la forme lexicale et la signification des noms de notre corpus.

Nous avons opté d'abord, pour une analyse lexicale dans laquelle nous avons classé les noms selon leurs formes à savoir, noms formés par dérivation, noms simples, noms composés et la catégorie grammaticale à laquelle appartiennent ces noms.

Nous avons pu répondre à la première question concernant la forme, nous avons deux formes les noms simples et les noms composés. Les noms composés sont les plus fréquents avec un nombre de 32 sur 43, les noms simples sont au nombre de 11 sur 43.

Ensuite, nous avons classé les noms selon leurs origine linguistique, nous avons remarqué que les ergonomes sont issus de plusieurs langue, la langue dominante est l'anglaise avec un nombre de 19 noms sur 43 suivis de la langue arabe avec un nombre de 12 sur 43. A travers le classement de ces noms selon l'origine linguistique, nous remarquons que les noms des restaurants ne sont pas seulement issus des deux langues anglaise et arabe, mais il y'a des noms qui viennent d'autres langues tels que le français avec 2 noms, l'Italien avec 2 noms et le roumain avec un seul nom , nous avons également trouvé 7 noms hybrides entre le français, l'arabe et l'anglais. A cet effet, nous avons confirmé notre première hypothèse, en ce qui concerne la forme et l'origine linguistique des noms de restaurants de la wilaya de Biskra.

L'analyse sémantique nous a amenée à étudier tous les noms de notre corpus afin de dégager la signification de chaque nom, cela nous a permis de classer les noms selon la thématique à laquelle ils appartiennent. De ce fait, nous pouvons également confirmer notre l'hypothèse concernant le sens des noms, effectivement les noms des restaurants ont un sens partagé et compris par les membres de la société et ce pour les inciter à aller à ces lieux, c'est la commercialisation du produit.

On estime que notre recherche sur les noms des restaurants de la wilaya de Biskra aurait cerné toutes les interrogations posées au départ et a apporté de la nouveauté à l'onomastique en général quoiqu'aucune étude n'est exhaustive, et en somme nous proposons dans de prochaines recherches revenir sur ce modeste travail et d'essayer d'étudier les menus dans un premier temps pour passer au rapport entre l'enseigne du menu d'un même restaurant en second temps.

# **BIBLIOGRAPHIE**

## Ouvrages

1. BAYLON C., et FABRE P.CAMPROUX Ch., *Introduction : Les noms de lieux et de personnes*, Ed. Nathan, Paris, 1982.
2. DE VILLERS M.V. *Profession lexicographe*, éd Presses de l'Université de Montréal, Montréal, 2006.
3. PICOCHÉ J. *Précis de lexicologie française. L'étude et l'enseignement du vocabulaire*, Nathan, Paris, 1992.
4. PICOCHÉ, J. *Précis de lexicologie française*, Paris Nathan-Université, 1977.
5. PICOCHÉ J. *Le vocabulaire et son enseignement*, Université d'Amiens, Novembre, 2011.

## Articles

1. BENMAYOUF Y., «Le métissage linguistique en Algérie à travers les créations lexicales hybrides » disponible sur :  
<https://books.openedition.org/pur/89407?lang=fr#entries>
2. CISLARU G, « *Le pseudonyme, nom ou discours? Sur :*  
<https://journals.openedition.org/cediscor/746> (consulter le 12/06/2020 à 18:30h)
3. FABRE P, « Théorie du nom propre et recherche onomastique », Cahiers de praxématique [En ligne].N°8(1987)  
:<http://journals.openedition.org/praxematique/1383> (consulter le 12/07/2020 15:21h)
4. LAUGAA, M., « La Pensée du pseudonyme », Chapitre II, 1986,  
sur :<https://www.cairn.info/la-pensee-du-pseudonyme--9782130393078-page-33.htm> (consulter le 12/06/2020 à 18:40h)
5. [www.persee.fr/doc/igram\\_02229838\\_1998\\_num\\_79\\_1\\_2850\\_t1\\_0060\\_0000\\_2](http://www.persee.fr/doc/igram_02229838_1998_num_79_1_2850_t1_0060_0000_2)  
(consulter le 12/07/2020 15 : 03h)
6. MORTUREUX M.F., « *Les mots entre langue et discours. Les vocabulaires scientifiques et techniques* » sur <https://journals.openedition.org/cediscor/463>  
(consulter le 12/07/2020 14 :31h)

## Dictionnaires

1. MATHIEU -ROSAY, J., *Dictionnaire étymologique*, France, (coll. Marabout Services).1989.

2. DUBOIS J., GIACOMO M., GUESPIN L., MARCELLENI C. MARCELLENI J.-B., MEVEL J.-P. *Grand Dictionnaire. Linguistique et sciences du langage*, Larousse, Paris.
3. Le Grand dictionnaire de Larousse, 2000.
4. Le Grand dictionnaire la Rousse, 2000.
5. Le Dictionnaire le Robert, 2007.
6. CUQ J.P. *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. CLE international, Paris, 2003.
7. MOUNIN G. *Dictionnaire de la linguistique*, Quadrige : Presses Universitaires de France, 1974,
8. DUBOIS J – et al, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Larousse, Paris, 1999.

## Sitographie

1. CHERIGUEN F., *Essais de sémiotique du nom propre et du texte*, l'Office des Publications Universitaires, 1, Place centrale-Ben-Aknoune-Alger, 2008.
2. ROLAND E., MORTUREUX M.F., *La lexicologie entre langue et discours*. Paris, SEDES, Coll. Campus, 1997. In: *L'Information Grammaticale*, N. 79, 1998.
3. <http://education.ign.fr/dossiers/comprendre-la-toponymie> (consulter le 12/02/2020 à 09h 40)
4. <https://www.librinova.com/blog/2019/07/30/pourquoi-utiliser-un-pseudonyme-pour-ecrire/> (consulter le 12/06/2020 à 19 :00h)
5. <https://sfa-cgt.fr/droit-et-pseudonyme> (consulter le 12/06/2020 à 18:50h)
6. [https://www.universalis.fr/encyclopedie/surnom/#i\\_0](https://www.universalis.fr/encyclopedie/surnom/#i_0) (consulter le 12/06/2020 à 18 :15h)
7. [https://www.dictionnairejuridique.com/definition/patronyme.php#:~:text=A%20l%27exception%20des%20personnes,mot%20latn%20"pater"%3D](https://www.dictionnairejuridique.com/definition/patronyme.php#:~:text=A%20l%27exception%20des%20personnes,mot%20latn%20) (consulter le 12/06/2020 à 17 :45h)
8. <https://droit-finances.commentcamarche.com/faq/4243-nom-patronymique-et-nom-d-usage-nom-de-famille> (consulter le 12/06/2020 à 17 :50h)
9. <https://www.cnrtl.fr/definition/patronymique> (consulter le 12/06/2020 à 18:01h)

10. [https://dicocitations.lemonde.fr/definition\\_littre/36988/Surnom.php](https://dicocitations.lemonde.fr/definition_littre/36988/Surnom.php) (consulter le 12/06/2020 à 18: 10h)
11. [https://www.universalis.fr/encyclopedie/surnom/#i\\_0](https://www.universalis.fr/encyclopedie/surnom/#i_0) (consulter le 12/06/2020 à 18 :15h)
12. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Nom\\_de\\_famille](https://fr.wikipedia.org/wiki/Nom_de_famille), site non référentiel, (consulter le 12/06/2020 à 17 :30h)
13. <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/prenom/> (consulter le 12/06/2020 à 17 :00h)
14. <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/anthroponymie/> (consulter le 12/02/2020 à 09h30)
15. <http://www.ac-grenoble.fr/ecole/74/maitrise-langue74/IMG/pdf/différences-lexiquevocabulaire> (consulter le 12/02/2020 à 11 :20h)
16. BOURDACHE A., « *Identité pseudonyme* », sur : <https://lesms.hypotheses.org/173> (consulter le 12/06/2020 à 19:05h)
17. [https://www.geneanet.org/nomdefamille/ZERARI?action=define&legacy\\_scrip=%2Fnom-de-famille%2Findex.php&nom=ZERARI&r=1](https://www.geneanet.org/nomdefamille/ZERARI?action=define&legacy_scrip=%2Fnom-de-famille%2Findex.php&nom=ZERARI&r=1) (consulté le 05/06/2020 à 15 :10h)

# **ANNEXE**

## Les noms de restaurants de la willaya de Biskra

La forme des noms	Les noms		
Simple	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Cleopatra-</li> <li>✓ Damasco-</li> <li>✓ Vescera</li> <li>✓ El khaima</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Hashtag</li> <li>✓ Napolita</li> <li>✓ La rosa</li> <li>✓ El aniss</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Benani</li> <li>✓ Doubara</li> <li>✓ El rayen</li> </ul>
Composé	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Club 54</li> <li>✓ Harim El Soltane</li> <li>✓ Dar Djedi</li> <li>✓ KhaimatZrari</li> <li>✓ Oued El Dhiaab</li> <li>✓ Seven House Food</li> <li>✓ La casa del tacos</li> <li>✓ KeepCalm</li> <li>✓ Planet Food</li> <li>✓ Dream Land</li> <li>✓ Mr BBQ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Why Not</li> <li>✓ Quick Food</li> <li>✓ Chicken Club</li> <li>✓ WoodPeckers</li> <li>✓ King Food</li> <li>✓ West Side</li> <li>✓ Hollywood Food</li> <li>✓ Living Pool</li> <li>✓ Brothers Pension</li> <li>✓ Shark Food</li> <li>✓ Happy Burger</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ possessfood</li> <li>✓ Subwayfood</li> <li>✓ ArozatLobnan</li> <li>✓ Hakim Food</li> <li>✓ Sami Food</li> <li>✓ Mohcen Food</li> <li>✓ Chergui Food</li> <li>✓ Woody Pizza</li> <li>✓ Burger de Luxe</li> <li>✓ J'aime</li> </ul>

## Résumé

Ce mémoire a pour objectif de faire une analyse lexico-sémantique des noms de restaurants de la wilaya de Biskra. Pour ce faire, nous avons recensé 43 noms de restaurants de la wilaya. Notre analyse a consisté d'abord, à classer ces noms selon leurs origines linguistiques, ensuite le classement de ces noms selon la forme lexicale la plus fréquente : simple, composée ainsi que la catégorie grammaticale de chaque nom. Les résultats obtenus ont démontré que la majorité des noms sont d'origine anglaise, les formes composées sont les plus fréquentes, quant au genre et nombre, le féminin est moins utilisé par rapport au masculin, forte présence du masculin singulier dans notre corpus. De plus, la catégorie grammaticale la plus dominante des noms composés est celle de (noms+noms). Enfin, nous avons procédé à une analyse sémantique afin de dégager la signification de chaque nom, cela nous a permis de classer les noms selon la thématique à laquelle ils appartiennent.

**Mots clés :** onomastique, ergonymes, analyse lexicale, analyse sémantique.

## الملخص:

ان هدف هذا البحث يتمثل في دراسة الحقل الدلالي والتركيبات الدلالية لأسماء المطاعم لولاية بسكرة من أجل ذلك قمنا بإحصاء 43 اسم مطعم للولاية دراستنا تعتمد اولا علي تصنيف اسماء المطاعم حسب الاصل اللغوي بعدها صنفنا هذه الاسماء حسب الشكل المعجمي الاكثر تواترا : بسيط مركب و كذلك الفئة النحوية لكل اسم و في الاخير انتقلنا إلى التحليل الدلالي من أجل البحث عن معنى أسماء مجموعاتنا أظهرت النتائج التي تم الحصول عليها أن غالبية الأسماء من أصل إنجليزي ، الأشكال المركبة هي الأكثر شيوعاً من حيث الجنس والعدد ، المؤنث أقل استخداماً مقارنة بالمذكر ، وجود قوي للمذكر المفرد في مجموعتنا. على ذلك، فإن الفئة النحوية الأكثر شيوعاً للأسماء المركبة هي (الأسماء + الأسماء)

الكلمات المفتاحية: علم التسميات، التحليل المعجمي، التحليل الدلالي

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

UNIVERSITÉ MOHAMED KHIDER DE BISKRA

Faculté des Lettres et des Langues

Département des Lettres et Langues Etrangères

Filière de Français



جامعة محمد خيضر. بسكرة  
كلية الآداب و اللغات  
قسم الآداب و اللغات الأجنبية  
شعبة الفرنسية

### Engagement anti-plagiat

Je soussigné (e) l'étudiant (e) : **BOUNIF KHALIDA** ...présentant un mémoire de master

Option : **SCIENCES DU LANGAGE**

Intitulé « **Étude lexico-sémantique des noms de restaurants de la wilaya de Biskra** »

Déclare être pleinement conscient (e) que le plagiat constitue une violation des droits d'auteur. De ce fait, j'avoue être au courant de l'arrêté n° 933 du 28 Juillet 2016 relatif à la lutte contre le plagiat, sous toutes ses formes.

Entre autres, toute citation ou reformulation d'un passage comportant des informations porteuses d'idées scientifiques, paragraphe, texte, images, schémas, grille, chiffres, sans mentionner la source. Cet acte peut conduire l'étudiant (e) à la sanction par le conseil de discipline de l'université :

-Un avertissement (en cas de maladresse, l'étudiant (e) a oublié de mentionner la source) ;

-Un blâme (fraude dans la falsification des résultats) ;

-L'exclusion de l'université de Biskra ainsi que l'exclusion de tout établissement public d'enseignement supérieur pour une durée définie (plagiat volontaire ou involontaire de paragraphes non en rapport avec le contenu)

-L'exclusion définitive de l'université de Biskra et l'exclusion définitive de tout établissement public d'enseignement supérieur (plagiat volontaire du mémoire ou de chapitre).

Nom et signature de l'étudiant